

International Comparative Literature Association (ICLA)

Georgian Comparative Literature Association (GCLA)

Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

XXIII Congress of the ICLA

**Re-Imaginnig Literatures of The World:
Global and Local, Mainstreams and Margins**

July – 24-29

Tbilisi–2022

Scientific Editor

Irma Ratiani

Executive Editors:

Maka Elbakidze

Lili Metreveli

Tatia Oboladze

Miranda Tkeshelashvili

Zviad Tkeshelashvili

Organizers of the ICLA Congress

Co-participant Organization:



**International Comparative Literature Association
(ICLA)**



**Georgian Comparative Literature Association
(GCLA)**



Ivane Javakhishvili Tbilisi State University



Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

Advisory committee of the XXIII ICLA Congress:

Gaga Lomidze

Associated Professor of Ivane Javakhishvili Tbilisi State University,
Member of the board of Georgian Comparative Literature Association

Maka Elbakidze

Associated Professor of Ivane Javakhishvili Tbilisi State University,
Vice-director of the Institute of Georgian Literature

Nino Okribelashvili

Professor, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Vice Rector for
Research

Guram Odisharia

Writer

Davit Magradze

Writer

Irakli Kenchoshvili

PhD, Honorable Member of Georgian Comparative Literature
Association

Rostom Chkheidze

PhD, Head of the Department of Textology at the Institute of Georgian
Literature

Bela Tsipuria

Professor of Ilia State University

Paata Chkheidze

Associated Professor of Ilia State University

Sandra L. Bermann

Cotsen Professor of the Humanities and Professor of Comparative
Literature at Princeton University, AILC/ACLA President, Past
President, American Comparative Literature Association

Marko Juvan

Professor at University of Ljubljana, Research Advisor and Head of the Institute of Slovenian Literature and Literary Studies

Jennifer Wallace

PhD, Harris Fellow and Director of Studies in English, Peterhouse, Cambridge University

Jessica Pressman

Associated professor of English and comparative literature at San Diego State University. Cofounded and Codirector of the Digital Humanities Initiative

Alexandre Stroeve

Professor of French and Comparative literature at University of Sorbonne Nouvelle Paris 3

Elka Trayakova

Professor, Director of the Institute for Literature of Bulgarian Academy of Science

Rahilya Geybullayeva

Founder of Azerbaijani Comparative Literature Association, Professor at Baku Slavic University

Organizing Committee:

George Sharvashidze (Chair) – Professor, Rector of Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

Irma Ratiani (Co-Chair) – Professor of Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Director of Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature, President of Georgian Comparative Literature Association

Lasha Saginadze – Head of the Administration of Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

Zaza Maruashvili – Deputy Head of the Higher Education and Science Development Department of the Ministry of Education and Science of Georgia

Nata Asatiani – Adviser of the Department of Public Relations, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

Hayate Sotome – JSPS Research Fellow, Kyoto University (Japan)

Irine Modebadze – PhD, Secretary of Georgian Comparative Literature Association

George Ghvedashvili – Professor of Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Head of the Department of Scientific Research and Development

Darejan Gardavadze – Professor of Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Head of Quality Assurance Office at the Faculty of Humanities Tbilisi Iv. Javakhishvili State University

Tinatin Bolkvadze – Associated Professor of Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Vice-director of State Language Department

Miranda Tkheshelashvili – PhD, Scientific Secretary of Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

Tatia Oboladze – International Project Manager, Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

Atinat Mamatsashvili – Professor of Ilia State University

Time Limit:

Presentation at the plenary meeting – 20-25 minutes

Presentation at the section meeting – 15 minutes

Discussions – 5-7 minutes

- In person, Online and Partly Online sessions - pp. 8 -176.
- Fully Hybrid sessions - pp. 177 - 196.

July 25, 2022

11.00 – 12.30

Congress Opening Ceremony

Hotel Radisson Blu Iveria

Ballroom 1,2,3

(Tbilisi, First Republic Square 1)

Live Stream - <https://www.youtube.com/watch?v=RW07Ef3pQOc>

Welcome speeches by Sandra L. Bermann and Invited Guests

Chairperson – Prof. Maka Elbakidze

Key Note Speaker – Prof. Irma Ratiani

Title of the presentation - *Georgian Literature as Part of World Literary Heritage*

12.30 – 13.00

COFFEE BREAK

13.00–14.00

Hotel Radisson Blu Iveria

Ballroom 1,2,3

Chairperson – Prof. Irma Ratiani

Key Note Speaker – Prof. Marko Juvan

Title of the presentation - *How to think world literature from its edge?*

14.00 – 16.00

Free Time for Lunch

16.00 – 17.30

The National Library of Georgia

Presentation Hall

(7, Gudiashvili Str.)

Presentation of Documentaries – „Meet Georgian Literature“

Meeting with the Director of the Georgian National Science Foundation

17.30– 18.00

COFFEE BREAK

17.00–18.30

Online Sessions

Online Group Sessions:

Zoom Link -

<https://zoom.us/j/98268505175?pwd=bVpJdW9vSSs0bGpMbW9YRVcrWVRhZz09>

Meeting ID: 982 6850 5175

Passcode: 568144

Group – 008 – South Asian Visions of Africa and African Diasporic Literatures

Chairperson – Prof. Debarati Chakraborty

Presentations:

Kunal Chattopadhyay (*India*)

Reading Contemporary African Science Fiction as Afrofuturism

Shabab K R (*India*)

A Postcolonial Native in Colonial Africa: An Exploration of the Travelogue Kappirikalude Nattil

Saswati Saha (*India*)

Possessed by Africa: Bengali Adventure Heroes in African Jungles

Rafid C (India)

A Framework to Accommodate the Plural: ‘Double Occupation’ as a Mode of Postcolonial Criticism

17.00–18.30

Online Sessions

Zoom Link -

<https://zoom.us/j/97308283335?pwd=QThQV1B1ZHhrSXBNTks3dGpOWFFCUT09>

Meeting ID: 973 0828 3335

Passcode: 739315

Group – 047 – Mutual Learning among Civilizations through Comparative Literature

Chairperson – David Jasper

Presentations:

Feng Xin

Mass Communication of Chinese and Western Poetry Comparative Research Result: taking Chinese TV show “The Synthesis of Civilizations” as example

He Min, Zhang Die

Imagination, Fictionality, Reality: On the Experimental Nature of Science Fiction

Hua Yuanyuan

Revaluation of “Dao”: the Ecological Reading of Le Guin’s Science Fiction

Mei Xie

Construction of Museum Discourse and Mutual Learning among Civilizations

17.00–18.30

Online Sessions

Zoom Link -

<https://zoom.us/j/93894953774?pwd=ZTd0c09aYWVhNUVhyV2xxcW01NGtDdz09>

Meeting ID: 938 9495 3774

Passcode: 925974

Group – 047 – Mutual Learning among Civilizations through

Comparative Literature

Chairperson – Zhang Jing

Presentations:

Zhang Hui

What happened, When Du Fu Spoke in English? – Reflections on translatable and untranslatable issues

Zhao Weirong and Che Yufan

Translation, Re-creation, and Sinicization: Reception of Little Red Riding Hood in Modern China from the Perspective of the Variation Theory

Zhou Yuanyuan

Literature as Event: from the Interpretation of Bakhtin's Cultural Poetics

Zou Tao

African Variation of Existentialism in Armah's *The Beautiful Ones Are Not Yet Born*

17.00–18.30

Online Sessions

Zoom Link -

<https://zoom.us/j/96811791913?pwd=VWd0YU44MVNLWERJMHJvK2VsTkZuQT09>

Meeting ID: 968 1179 1913

Passcode: 621908

Group -051 – Comparative Literature and Oriental Literary Theory

Chairperson – Prof. Cao Yina

Presentations:

Liu Shishi (*China*)

“No Anxiety of Influence”– The Significance of Variation Theory in Mutual Learning of Civilizations

Wang Xiliang (*China*)

Yugen aesthetics in Junichirō Tanizaki’s literature

DU Ping (*China*)

The Modern Interpretation of Chuang Tzu's English-Rendering Journey Within the Context of World Literature

Guo Liqiong (*China*)

Research on university spirit from the perspective of cultural comparison between China and foreign countries

17.00–18.30

Online Sessions

Zoom Link -

<https://zoom.us/j/94349370746?pwd=SWFBM3J1UU9EcC9FN1BSNXFtZ052Zz09>

Meeting ID: 943 4937 0746

Passcode: 065758

Group -003–Code – Switching with the Unknown

Chairperson – Johanna Domokos , Marianna Deganutti

Presentations:

Marianna Deganutti (*Germany*)

Waking unknown languages? James Joyce's Wake's challenge

Almog Behar (*Germany*)

Jewish Writers Between Arabic and Hebrew: In search of Arab-Jewish modern literary form

Attila Molnár Babes (*Romania*)

Performative German in Sándor Vály's Die Toteninsel

17.00–18.30

Online Sessions

Zoom Link -

<https://zoom.us/j/95829547895?pwd=bnlRZk5wWmJPT3Q0aHNvNTFhWHRZUT09>

Meeting ID: 958 2954 7895

Passcode: 854986

Group – 016 – Theorizing Marginalit

Chairperson – Prof. Robert Young

Presentations:

Oliver Perica (*Croatia*)

The ‘Imperative to Right’ and the Right to Marginality

Susanne Strätling (*Germany*)

From Areas of Confinement to Zones of Contact. Concepts of Marginality in and the Limits of Literary Theory

Elisabeth Weber (*USA*)

Margins, Borders, Tendrils, Twines: Thinking with Plants as Cosmopolitics

Stefan Willer (*Germany*)

Strange Cases

17.00–18.30

Online Sessions - Zoom Link

<https://zoom.us/j/96473446386?pwd=bG5yd1I1UE5JN1pTZHgxUlJnN0Zmdz09>

Meeting ID: 964 7344 6386

Passcode: 5Bk0EH

Group – 055 – Korea East-West Comparative Literature Aesthetics & Politics in Transnational Comparative Literature

Chairperson – Theo D’Haen, Professor Emeritus of English and Comparative Literature, Leuven University, Belgium

Presentations:

Youngmin Kim (*Korea*)

Cultural Translation and Translational Comparative Literature

Song-Ju Na (*Korea*)

The Secular Desires of „The Cloud Dream of the Nine“ and „Life is a Dream“

Hyeuk Kyu Joo (*Korea*)

Moments of Affective Engagement with the Material Ecology in English Romantic Authors and Korean Authors of the nineteenth-C

Respondent: Theo D’Haen, Professor Emeritus of English and Comparative Literature, Leuven University, Belgium

17.00–19.00

Online Sessions

Zoom Link -

<https://zoom.us/j/99293780427?pwd=T2JTWXdjeEpLL0xnNFJhSytWUUx5Zz09>

Meeting ID: 992 9378 0427

Passcode: F2VF7z

Group – 031 –The Place of Asia in Comparative Literature: A Panel on Method List of Accepted Abstracts

Chairperson – Jue Hou

Presentations:

Nan Hu

The 1957 Asian Film Week: An Alternative Imagination of “Asian Cinema”

Jue Hou (USA)

Revisiting Takeuchi Yoshimi’s “Asia as Method”: Ethics, Embodiment, and the Ends of Criticism

Elvin Meng (USA)

Asian Phonocentrism: Between History and Method

Kacey Evilsizor

Rearranging Comparative Clusters: Chinese and Persian Literature During the Mongol Empire

30 minutes break

Chairperson: Prof. Haun Saussy

Presentations:

Yuji Xu

When Late Qing Intellectuals’ “Imperial Eyes” Encountered Asian Imaginations: To Revisit Su Manshu and His Writing of Java

Lingyan Ke

Two Poets, One Moon

Haun Saussy

The Differences that Asia Makes

17.00–18.30

Online Sessions - Zoom Link

<https://zoom.us/j/96508378455?pwd=ZHY1bERxMDZGK05vVzRndUtJSktZz09>

Meeting ID: 965 0837 8455

Passcode: 9YgKXY

Group -033 – Pedagogy of Comparative Literature: Re-imagining

Literatures of the World

Chairperson – Prof. Yorimitsu Hashimoto

Presentations:

Tsuyoshi Namigata (*Japan*)

Can we build a bridge over the Sea? Teaching Comparative Literature in East Asia

Hashimoto Yorimitsu (*Japan*)

Piracy or Pastiche? Comparative Literature to (un) think about Pirates in Japan

Soo-Young Nam

Against the Monopoly/Monology of ‘Literature’ in the Pedagogy of Comparative Literature: Cultural Studies other than Multiculturalism”

Hyung-jin LEE

Comparing or Translating? Who is Afraid of Comparative Literature in the Classroom?

17.00–18.30

Online Sessions

Zoom Link -

<https://zoom.us/j/93667450528?pwd=RXNneEdnejlQalgxN3Z4eGQ2S0ViZz09>

Meeting ID: 936 6745 0528

Passcode: grnRs9

Group – 034– The Global Novel: Crossing Circulation and Poetics

Chairperson: Neus Rotger

Presentations:

Marco Caracciolo

The Global and the Multilinear: Notes for a Typology of Novelistic Networks

Eralda Lameborshi

Endangered Species: The Non-Human Narrator and Planetarity in the Novel of the Twenty-First Century” Online participation.

Marta Puxan-Oliva

Combining Scales through Affect in the Planetary Global Novel.

17.00–18.30

Online Sessions

Zoom Link -

<https://zoom.us/j/98956352774?pwd=YXViM0taK0pQRVBOR05LcTRtZzdDdz09>

Meeting ID: 989 5635 2774

Passcode: 602713

Group 009 - Between Chaos and Discipline: Iranian Comparative Literature

Chairperson: Omid Azadibougar

Presentations:

Mahsa Moosavi

The Limitations of Studying Comparative Literature as an Independent Discipline in Iran

Amirhossein Vafa

American Studies in Shiraz

17.00–18.30

Online Sessions

Zoom Link -

<https://zoom.us/j/97197590681?pwd=N20rYlF4SEV0NktlNjhUUUxHeU9iZz09>

Meeting ID: 971 9759 0681

Passcode: 350884

Group – NEXT GEN

Introducing the Next Generation of Comparative Scholars and New Approaches to Comparative Literature and Culture

*Sponsored by the Early-Career Researcher Development Committee
ECARE*

Chair: William J Spurlin, Brunel University London

Seminar 1: New Comparative Spaces and Mappings

Emma Pavan, *University of Cagliari (Italy) and University of Grenoble Alpes (France)*

Voices of Space: The Literary Landscape as a Reaction to the Hegemony of History

Asit Kumar Biswal, *Independent Researcher (India)*

Beyond Dichotomies: The Question of Location in Reading Literatures of the World

Angeline Saule, *University of Sydney (Australia) and Technische Universität Dresden (Germany)*

The Poetics of Eros Redefining the Global: Examples in the Work of Khlebnikov, Qabbani, and e.e. cummings

Davide Magoni, *Università de Siena (Italy)*

Literary Hybridizations and Contemporary Representations of Space: „Dissonant“ Space in Selected Works by DeLillo and W.G. Sebald

17.00–19.00

Individual Sessions:

Online Sessions

Zoom Link -

<https://zoom.us/j/97636231734?pwd=SU91UjdtWkgvanBtdk1LeldoRHBsUT09>

Meeting ID: 976 3623 1734

Passcode: 305366

Section – Words and Images Crossing Literary and Critical Borders

Chairperson – Siddiqua Fatima

Presentations:

Ji Zhifan

From Stagnation to Depression: The Conceptual Construction of yiyu in China

Younes EL Yousfi

Arabic Literature: Challenges for Translation

Siddiqua Fatima

Inter-literary Influence: Goethe in Iqbal

Jingyu Zhang

The self-referential of comics: Graphic Narrative and metanarrative in Eleanor Davis's Why Art?

Emel Aras

An Ecological Reading on Latife Tekin's "Ormanda Ölüm Yokmuş"

Xingtong Zhou

The Affective Pleasure in/of the Photobiography: Gazes and Mental Images in Roland Barthes and Eileen Chang

17.00–18.30

Online Sessions

Zoom Link -

<https://zoom.us/j/99904302271?pwd=dElMWUpaVTNlWUhMdZRkbW s0YVhmUT09>

Meeting ID: 999 0430 2271

Passcode: 2yU1sH

Section – East and West: Literary and Cultural Paradigms

Chairperson – Dana Radler

Presentations:

Chi Xie

A Hong Kong Polly: Sima Li

Jagdish Batra (*India*)

Interface between West and East: Postmodernism and Contemporary
Indian English Fiction

Wenjin Cui

Overcoming Nihilism: Lu Xun, Nietzsche, and the Power of Self-
Transcendence

Dana Radler (*Romania*)

Panaït Istrati's *Après seize mois dans l'U.R.S.S.* (1929) and Eleni Samios'
La véritable tragédie de Panaït Istrati (1938): testimonies upon the
USSR

Tian Huaxin

To See Self from The Other - A Imagology Study in *Rain and Sinking*

18.00 – 19.30

The National Parliamentary Library of Georgia
(7, Lado Gudiashvili Str.)

Presentation Hall

Chairperson – Prof. Mzagho Dokhturishvili

Event: Guest Writer – Jean-Luc Coatalem

Title of the speech - *Gauguin and Segalen, the consolation of travels*

20.00 – 22.00

Reception for Congress Participants
(Organized by Tbilisi City Hall)

July 26, 2022, 10.30–11.30

July 26, 2022

10.30–11.30

TSU Administrative Building, 1
(1, Chavchavadze Av.)

University Museum Hall

Chairperson – Prof. Irma Ratiani

Key Note Speaker – Prof. Toshiko Ellis

Title of the presentation - *Voices from the Margin: Poetic
Defiance in Japan's Dark Times.*

11.30 – 12.00

COFFEE BREAK

12.00–13.30

TSU Administrative Building, 1
(1, Chavchavadze Av.)

In Person Group Sessions:

University Museum Hall

Group 015–Colonial, Postcolonial, Decolonial and Neocolonial

Experiences: Rewriting Cultural History

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Shango Lokoho Tumba (*France*)

Décoloniser les savoirs. Essai sur le roman africain contemporain.

Rebecca Seewald (*Germany*)

Travelling both Ways: Cultural Imaginations Crossing Frontiers in
Roberto Bolaño's 2666

Miriam Filipa da Silva de Sousa (*Portugal*)

Rewriting the past in *Teoria Geral do Esquecimento* (2012) and *O Vendedor de Passados* (2004)

12.00–13.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In Person Group Sessions:

Room 1

Group -014 – Making – or Not Making – Sense of Dreams Trouver –
ou non – un sense au rêve

Chairperson – Manfred Engel

Organisers: Bernard Dieterle, Manfred Engel, Laura Vordermayer

Presentations:

Manfred Engel (*Germany*)

The Dream Effect

Bernard Dieterle (*Germany*)

Cultiver le rêve insensé

Laura Vordermayer (*Germany*)

Dream Reports and The Question of Meaning (Henri Michaux, Hans C.
Artmann)

12.00–13.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In Person Group Sessions:

Library, Makhashvili Room

Group – Small and Minority Literatures and Literary Historiography

Chairperson – Yordan Lyutskanov

Presentations:

Hyewon Song

Hearing the Voiceless Voices: Literary Historiography of Post-War
Zainichi Korean Literature

Violeta Kelertas/Ausra Jurgutiene

Perspectives and problems of regional literary histories

Benedikts Kalnacs

From Methodological Nationalism to Regional and Comparative
Perspectives: Histories of Latvian Literature in the Twentieth and
Twenty-First Centuries

12.00–13.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

Council Room

In Person Sessions

Individual Sessions:

Section– Colonial, Postcolonial, Decolonial and Neocolonial

Experiences: Rewriting Cultural History

English

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Agata Mrowinska

The Role of Orality in Creation of the Literary Third Space:

The Caribbean Case

Katarzyna Mroczkowska-Brand

Illusions of Freedom. Third Space Created by Maroons: Fact and Fiction

Mattia Bonasia

Deux cases de „roman-monde“: „Tout-monde“ de Édouard Glissant et

„Midnight's Children“ de Salman Rushdie

Catherine Grall

„Représenter la préhistoire à l'heure de l'anthropocène ou comment
juger le caractère dominateur d'Homo Sapiens“»

Elzbieta Binczycka-Gacek

Third Space of Gender and Sexual Orientation. Queer African Voices –
A Comparative Perspective.

12.00–13.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In Person Sessions

Room 06

Section– Words and Images Crossing Literary and Critical Borders

English

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Ananya Dutta

Reading ‘Difference’ in the Fiction about Partition of Bengal (1947) in

Bangla and English: A Comparative Study

Christiane Kazue Nagao

Resistance, deaths and ideals in an Argentinian graphic novel

Christiane Kazue Nagao

Sama Almudarra (*Saudi Arabia*)

Littérature et ballet au XIXe siècle

12.00 – 13.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, M.Kostava str.)

Partly Online Sessions:

Group Sessions:

Room 1/1 / Zoom

link:[https://zoom.us/j/95592891102?pwd=Nms4TTJlVbURpNDlKUVlvc](https://zoom.us/j/95592891102?pwd=Nms4TTJlVbURpNDlKUVlvcFBmM2ZZdz09)

[FBmM2ZZdz09](https://zoom.us/j/95592891102?pwd=Nms4TTJlVbURpNDlKUVlvcFBmM2ZZdz09)

Meeting ID: 955 9289 1102

Passcode: 087360

Group 001 – Art Criticism and Creation in European Literatures

Chairperson – Prof. Bernard Franco

Presentations:

Yiyun Lu (*Germany*)

Criticizing by creating: Friedrich Schlegel's early romantic idea of “Criticism”

Xiaodan Han (*China*)

Analysis of the concept of reliability in The Origin of Works of Art

Emilia Di Rocco (*Italy*)

Shakespeare's Paintings of the Prodigal Son – But There are no Paintings...

Bernard Franco

L'art et la vie. Sur quelques réécritures naturalistes du roman romantique de l'artiste

12.00–13.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, M.Kostava str.)

Partly Online Sessions:

Group Sessions:

Room 1/2/ Zoom

link:<https://zoom.us/j/93832005351?pwd=WWlFVlA2bEpFTnovQUtaZGFNSW5HUT09>

Meeting ID: 938 3200 5351

Passcode: 625846

Group 029 – Translation as Reparation

Chairperson – Prof. Isabel Gomez, Prof. Marlene Hansen Esplin

Presentations:

Wafa Hamid

Translation, Activism and Dissent in Contemporary Protest Movements in India

Sayantan Dasgupta (*China*)

Uneasy Alliances: Visvasahitya, Comparative Literature and National Literature in India

Xinyi Zhao (*India*)

Translation and Identity Formation in Transcultural Communicating Practice – Analysis of Representation of China in the First Half of Twentieth Century

12.00–13.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, M.Kostava str.)

Partly Online Sessions:

Group Sessions:

Room 2 / Zoom

link:<https://zoom.us/j/95208521747?pwd=WGdyemprTEU1NW1nbUdqTnlpRWlnZ09>

Meeting ID: 952 0852 1747

Passcode: 639983

Group 019 – World Literature and National Literature

Chairperson – Prof. Yolt'n Varga

Presentations:

Peter Hajdu

Mór Jókai's Popularity Home and Abroad

Axel Rütth

Simenon's commissaire Maigret and crime fiction – a case of Belgitude in a world literature paradigm?

Edwin Michielsen

Translating the Proletariat in Esperanto: Nakagaki Kojirō, (Inter)national Literature, and (Un)translatability

12.00–13.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, M.Kostava str.)

Partly Online Sessions:

Group Sessions:

Room 3/ Zoom link:

<https://zoom.us/j/94726479122?pwd=My9lNkdKLTlBsb1RmNlFHVFBYaVdMZz09>

Meeting ID: 947 2647 9122

Passcode: 567288

Group - 011 – Global Avant-gardes: Centre, Periphery and Beyond

Chairperson – Diana Roig Sanz

Presentations:

Christopher Bush

Unexpected Apparitions: European Modernist Haiku as World Literature

Harsha Ram (*USA*)

Niko Pirosmiani: Between the Local, the National and the Global

Sarah Ann Wells (*USA*)

The Strike Film as World Picture

12.00–13.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, M.Kostava str.)

Partly Online Sessions:

Group Sessions:

Library/ Zoom link: -

<https://zoom.us/j/96193482411?pwd=dEo2WnVlVXhEM2Z5QnVNWDY1cmZPd09>

Meeting ID: 961 9348 2411

Passcode: 864542

Group 024 –Transnationalism and the Languages / Literatures of Global South and South Asian Perspectives

Chairperson – Prof. EV Ramakrishnan

Presentations:

Didier Coste

Local South and the Curse of Origin

Chandra Mohan

Transnational Recognition of the Indigenous Culture and Literature in a Global Society (South Asia and Beyond)

Abhinaba Chatterjee

Identity Formation of the Global South through the South Asian Diasporic Fiction

Rensa Vats

What do you see and hear from down below: Mapping the cultural and literary history of the Subaltern within India

12. 00. -13. 30

Online Sessions

The ECARE Business Meeting

Zoom Link:

<https://zoom.us/j/95788063687?pwd=cTNUcERqa2pqV0pKSDBWUng3ckRYdz09>

Meeting ID: 957 8806 3687

Passcode: 589902

12. 00. -13. 30

Online Sessions

Group Session

Zoom

Link:<https://zoom.us/j/97328035585?pwd=S28vamZnRHRGNlhsNHVaTzY0TldTZz09>

Meeting ID: 973 2803 5585

Passcode: 427105

Group 013 – Chinese Influences on Modern and Contemporary
European and American Literature and Literary Theories

Chairperson–Prof. Zhang Xiaohong

Presentations:

Zhang Bing

The Study of Chinese Folk Literature from the Perspective of
Comparative Linguistics

Ding Jie

Transgressing the Wall: Ursula K. Le Guin's Philosophy of Daoism
Potential for Utopianism in The Dispossessed

Du Hongyan

Empson's Milton's God and His Chinese Experiences

Sun Yibing

A Comparative Analysis of Auden's War Poetry of Spain and China

12.00–13.30

Online Sessions

Individual Session:

Zoom

Link:<https://zoom.us/j/95508787769?pwd=UytZd2ZOWnl5YmxET3ZWMGVYOGhUUT09>

Meeting ID: 955 0878 7769

Passcode: 523505

Section – East and West: Literary and Cultural Paradigms

Chairperson – Gao Bo

Presentations:

Shu Zhou (*China*)

he Variation of Minimalism Music Techniques in Chinese Contemporary Music

Shuo Zhang (*China*)

Romantic irony

Peng Shaohui (*China*)

An Analysis of the Metamorphosis Plots of Indian Mythology

Elnara Garagyezova (*Azerbaijan*)

Deconstruction of Modern Authors text in Post-soviet Azerbaijani Prose

13.30 – 15.00

Free Time for Lunch

15.00 – 16.30

TSU Administrative Building, 1

(1. Chavchavadze Av.)

Council Room

In Person Sessions

Group Sessions:

Group – 014 – Making – or Not Making – Sense of Dreams Trouver – ou non – un sense au rêve

Chairperson – Laura Vordermayer

Presentations:

Iris Schäfer (*Germany*)

The Domestication of Dreams – A Comparative Analysis of Lou Andreas-Salomé's Literary, Autobiographical and Academic Writing

Josef Hrdlička (*Czech Republic*)

The Dream as an Event in the Work of Richard Weiner

Tumba Shango Lokoho (*France*)

Doxa et paradoxes du rêve. Ou les étrangetés oniriques dans *Le Marchand de passés* (José Eduardo Agualusa) et *La Route de la faim* (Ben Okri)

15.00 – 16.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In Person Sessions

Group Sessions:

Museum Hall

Group – 054 – Identity and Otherness A Comparative Overview of
Basque and Georgian Literatures

Chairperson – Martin Artola; Garbiñe Iztueta

Key-note speaker Paulo Kortazar (*Basque Country*)

National identity in a global world; otherness in a country
without a state. The case of Basque Contemporary Literature

Key-note speaker Izaro Arroita (*Basque Country*)

Conflicting memories and families in conflict: Identity and
otherness in contemporary Basque literature.

Discussion

15.00 – 16.30

TSU Administrative Building, 1
(1. Chavchavadze Av.)

In Person

Individual Sessions :

Room 06

Section – Colonial, Postcolonial, Decolonial and Neocolonial
Experiences: Rewriting Cultural History

English

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations

Ayşegül Turan (*Turkey*)

In the Time of Empires: Inter-imperiality in Jamal Mahjoub's *In the Hour of Signs*

Natasa Kovacevic

Anticolonial Intellectuals in Non-Aligned Yugoslavia

Rebecca Seewald

Travelling both ways: Cultural imaginations crossing frontiers in
Roberto Bolaños 2666#

Engy Ashour Esmail Torky (*Egypt*)

"The Buried Past": Childhood Trauma in Nadia Hashimi's *Sparks Like Stars*

15.00 – 16.30

TSU Administrative Building, 1

(1. Chavchavadze Av.)

In Person

Individual Sessions :

Room 1

Section – Words and Images Crossing Literary and Critical Borders

English

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Francisco Carlos Martins Anjo Dinis Marques

Archipelagic Thought and Comparativism: a critical approach to common problems

Hermann Wittenberg

Through the Lens: the photographic imagination of J.M. Coetzee

Stefania Irene Sini (*Italy*)

Words and images according to the Russian Formalism and its surroundings

15.00 – 16.30

TSU Administrative Building, 1

(1. Chavchavadze Av.)

In Person

Individual Sessions :

Room 2

Section – East and West: Literary and Cultural Paradigms
English

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Aude Lucas

Deciphering Dream Omens in Chinese Tradition: Cases of Cezi in Late
Imperial Xiaoshuo Literature

Anna Ponomareva (*UK*)

The avant-garde on a planetary scale: in the middle of colours

Mary Khukhunaishvili-Tsiklauri (*Georgia*)

Mitho-Folklore Paradigms in Georgian

July 26, 2022, 15.00–16.30

15.00 – 16.30

TSU Administrative Building, 1

(1. Chavchavadze Av.)

In Person

Individual Sessions :

Library, Makhashvili Room

Section – Minor Literature, Small Literatures, Literatures of Small Nations

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Andrew Ginger

Re-telling the Story: Mainstreams and Margins

Gabriel F. Y. Tsang

Realist Sublimity of the Marginal: A Brief History of Hong Kong Literary Magazines

Jayshree Singh & Simran Jain

Myths and Legends in the Oral literature of South -West Rajasthan, India

15.00 – 16.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(M. Kostava str.5)

Assembly Hall

Event: Introducing the Modern Literature of Caucasian Region

Moderator – Gaga Lomidze, Irine Modebadze

July 26, 2022, 15.00–16.30

Partly online sessions

15.00 – 16.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly online sessions

Group sessions

Room 1/2/ Zoom

link:<https://zoom.us/j/91258865028?pwd=TmxRQkloQ3FzYmFaWmJGa3krcURIdz09>

Meeting ID: 912 5886 5028

Passcode: 328011

Group – 029 – Translation as Reparation

Chairperson – Prof. Isabel Gomez, Prof. Marlene Hansen Esplin

Presentations:

Avishek Ganguly (*USA*)

Scattered Speculations on Translation

Isabel Gómez

Cuir/Queer Translation and Planetary Repair

Clare Gullander-Drolet

Don Mee Choi's Radical Historiographies

July 26, 2022, 15.00–16.30

15.00 – 16.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly online sessions

Group sessions

Room 2 / Zoom

link: <https://zoom.us/j/95476597364?pwd=Z0tKTDdFUmkwRVBTTndRWFFxL2VyZz09>

Meeting ID: 954 7659 7364

Passcode: 394266

Group – 046 – The Interaction Semiotics of Cinema and Text

Chairperson: Levan Gelashvili

Presentations:

Levan Gelashvili (*Georgia*)

Activation of the cinema code in the text

Changjin Li (*China*)

Interaction and Reconstruction of Chinese Mythological Texts and
Cinema Narration -- the Case of Nezha

Liu Yuling (*Hong Kong*)

Translating Culture in Chinese Animated Films

15.00 – 16.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly online sessions

Group sessions

Room 3 / Zoom

link: <https://zoom.us/j/98012153616?pwd=NG14d1ZkS1VOWnJlchHgxbHkyVlY0Zz09>

Meeting ID: 980 1215 3616

Passcode: 952291

Group 024 – Transnationalism and the Languages / Literatures of Global South and South Asian Perspectives

Chairperson – Prof. Vandana Sharma

Presentations:

Asha Sundaram (*India*)

Broken Dreams in a Dimension of Displacement: Mediating Memory in Bhisam Sahni's *Tamas*, Intizar Hussain's *Basti* and Mohsin Hamid's *Exit West*

Debkanya Banerjee (*India*)

A Tale of Loss and Belongingness: Migration, Identity and Womanhood in Qurratulain Hyder's *Sita Betrayed*

Maria Bhuiyan

Transnationalism in the Migrant Characters of Bangladeshi Origin

Urmil Talwar

Transnationalism and Global Cultural Dynamics in *Brick Lane* and *Exit West*

16.30 -17.00

COFFEE BREAK

(On both locations)

Online Sessions

17.00 – 18.30

Online sessions

Group Sessions

Zoom link -

<https://zoom.us/j/97091139506?pwd=S1NTZ3NpNXRvZTk5UnRRVnh2VEtqUT09>

Meeting ID: 970 9113 9506

Passcode: 700110

Group – 008 – South Asian Visions of Africa and African Diasporic Literatures

Chairperson – Prof. Debarati Chakraborty

Presentations:

Abhishek Sarkar (*India*)

Transnationalist Negotiations in the Bangla Eyewitness Accounts of WWI

Suchetana Banerjee (*India*)

An account of contact: Teaching literatures from Africa in India

Mrittika Ghosh (*India*)

Beware of Women: Analyzing the market literatures of Nigeria

Angana Das (*India*)

Mourning for Collective Redemption: A Reading of Zakes Mda's Ways of Dying

17.00 – 18.30

Online sessions

Group Sessions

Zoom link -

<https://zoom.us/j/98609583105?pwd=b1pHOnZvVjVDRVhyQ1JucEFNOWFrZz09>

Meeting ID: 986 0958 3105

Passcode: 193313

Group – 021-Socialist Realism – Soviet Intentions and Receptions in the Exploited Worlds

Chairperson – Prof. Kunal Chattopadhyay

Presentations:

Panchali Majumdar Bhattacharya (*India*)

Angare: a New Trend in Indian Literature

S Satish Kumar (*India*)

Cultures of Socialism in Africa: Language, Nation and Unification

Prabuddha Ghosh (*India*)

Finding the Working Class Hero and Reliability of Docu-Novel

Kunal Chattopadhyay (*India*)

Attempting a Socialist Realist Recasting of the Bangla Literary

Historiography: The Discussions Generated in the late 1940s

Soma Marik

Communist Women and Alternatives to Socialist Realism: Alexandra

Kollontai and Sabitri Roy

17.00 – 18.30

Online sessions

Group Sessions

Zoom link -

<https://zoom.us/j/97739430482?pwd=MG9BYndKQUdrTXpYRWNRb1Z OcHV0dz09>

Meeting ID: 977 3943 0482

Passcode: 889520

Group- 054 - Identity and Otherness: A Comparative Overview of
Basque and Georgian Literatures

Chairperson – Martin Artola; Garbiñe Iztueta

Presentations:

Monika Madinabeitia (*Basque Country*)

Frank Bergon's Fiction: From Black to White.

Marian Chkhartishvili, Zurab Targamadze, Sopio Kadagishvili (*Georgia*)

Process of National Identity Forging: We vs Others in Nineteenth
Century Georgian Literary Fiction

Kepa Matxain (*Basque Country*)

Transformation of Identity in the 'Bertso-Event': Three Experiences of
Crisis.

Discussion

17.00 – 18.30

Online sessions

Group Sessions

Zoom link -

<https://zoom.us/j/95068190256?pwd=anQ4Tnd5YjhvTlpUQ1N3cWlxK2loUT09>

Meeting ID: 950 6819 0256

Passcode: 301196

Group – 047 – Mutual Learning among Civilizations through

Comparative Literature

Chairperson – Zhang Hui

Presentations

David Jasper

Finding theology in contemporary Chinese fiction

Jiang Chunsheng

Buchi Emecheta's Identity Reconstruction in *Head Above Water*

Liang Xinxia

A Comparative Analysis of qidian.com and webnovel.com: From the View of Digital Humanities

Zhenying Liang

Inheriting and Rewriting: An Analysis of the Intertextuality in

Abdulrazak Gurnah's *By the Sea*

July 26, 2022, 17.00–18.30

17.00 – 18.30

Online sessions

Group Sessions

Zoom link -

<https://zoom.us/j/98178981005?pwd=WFdPa0NFN3ZLeHpOQk0zVWNrd2pvdz09>

Meeting ID: 981 7898 1005

Passcode: W27XSH

Group – 055- Korea East-West Comparative Literature
Transnational Comparative Literature

Chairperson – Prof. Mads Rosendahl Thomsen

Presentations:

Youn-Gil Jeong (*Korea*)

Korean Pansori as an adaptation of the Western Masterpieces an
Cultural Translation

Sue Jean Joe (*Korea*)

Yeats and European Drama

Jooseong Kim (*Korea*)

Reading Yeats among Korean Modernists in the Early 1900s”

Respondent: Mads Rosendahl Thomsen, Professor of Comparative
Literature, Aarhus University, Denmark

17.00 – 18.30

Online sessions

Group Sessions

Zoom link -

[https://zoom.us/j/91574139869?pwd=VHR5WE1ieHZoMU44Z2J5NGtV
OEZJUT09](https://zoom.us/j/91574139869?pwd=VHR5WE1ieHZoMU44Z2J5NGtVOEZJUT09)

Meeting ID: 915 7413 9869

Passcode: vj0cPe

Group– 002 – Future Directions in Comics Studies

Chairperson – Dr. Umberto Rossi

Presentations:

Mattia Arioli (*Italy*)

Exploring Canadian and Indigenous Relations with/in Graphic
(Hi)stories

Davide Carnevale (*Italy*)

„A Ghastly and Inappropriate Splendour“: The Fantastic in Dino
Battaglia’s Comic Adaptations

Umberto Rossi (*Italy*)

Terrorists, Historical or Fictional: Different Perspectives on the Politics
of Fear

17.00 – 18.30

Online sessions

Group Sessions

Zoom link -

<https://zoom.us/j/95569816041?pwd=dVZ2R0plOW1BVTZwM0hlaVVBMWRGdz09>

Meeting ID: 955 6981 6041

Passcode: QApv0X

Group 003 – Code-switching with the Unknown

Chairperson – Johanna Domokos , Marianna Deganutti

Presentations

Sabira Stahlberg (*Guest speaker*)

Desert/ed Trail. A journey into unknown, forgotten and lost languages in Eurasia with the polyglot author Sabira Stahlberg

Johanna Domokos (*Germany*)

The orientalist Csoma and the minimalist Szemző, creating along the linguistic unknown

17.00 – 18.30

Online sessions

Group Sessions

Zoom link -

[https://zoom.us/j/96147612218?pwd=M0hpN2JmZGRoVGlabWloWVN
iR25wQT09](https://zoom.us/j/96147612218?pwd=M0hpN2JmZGRoVGlabWloWVNiR25wQT09)

Meeting ID: 961 4761 2218

Passcode: 9n7jyh

Group 006 – Re-Imagining Plurilingual Art Practices

Chairperson – Prof. Doris Hambuch

Presentations:

Elena Siemens

Babel Radio: Multilingual Art and Writing from Mayakovsky to
Maireles

Doris Hambuch

Self-reflexivity in Plurilingual Poems by Alvarez, Chingonyi, and
Hashem Beck

Abhilash Banerjee (*India*)

At the Crossroads of Languages: A Study of ‘Half-English, Half-Bengali’
Poems from Colonial Bengal

Khalid Ait Tahmidit

Alternative Media Role in Spreading Local Arab Cultures: Arab
Creativity in the Global Cultural Dialogue

17.00 – 18.30

Online sessions

Group Sessions

Zoom link -

<https://zoom.us/j/98511705076?pwd=MVMvSlJVRzJFOGhwUnoxdE5naVZUUT09>

Meeting ID: 985 1170 5076

Passcode: 31D7Dj

**Group 013 – Chinese Influences on Modern and Contemporary
European and American Literature and Literary Theories
Chairperson – Prof. Zhang Bing**

Presentations

Dang Congxin

The "Chinese Experience" in Gender Studies: An investigation Centered
on The American Sinologist Beata Grant

Deng Haili

Exploring the paratexts of Mao Zedong's "Talks at the Yan'an
Conference on Literature and Art" translated by Bonnie McDougall

Wang Hongyujia

Influence and Reinvention: the "Chinese princess" Judith Gautier
and *The Book of Jade*

Li Xiang

The Wu Wei (inaction) Thought of Daoism and its Influence on
German Literature in the 1920s

17.00 – 18.30

Online sessions

Group Sessions

Zoom link -

<https://zoom.us/j/91290968487?pwd=dko3eWplK3lUDZNeDd5QTQ3WXdiQT09>

Meeting ID: 912 9096 8487

Passcode: 5H5w34

Group 043 – The Sacred and the Profane: Intersections between
Religion and Literature

Chairperson – Kitty Millet

Presentations

Libin Andrews (*India*)

Beatus et Possessus: Sacred Rituals and Crisis of Faith in Requiem for
the Livin

Li, Xin (*China*)

Dream on Monkey Mountain as a ritual play

Shilpa Sajeev (*India*)

The Liminal Space of Theyyam: Intersections and Interruptions

17.00 – 18.30

Online sessions

Group Sessions

Zoom link -

<https://zoom.us/j/99890227452?pwd=aFlpOlp5bmVvcFpSTFFaVkEyN2prZz09>

Meeting ID: 998 9022 7452

Passcode: K8Xnk4

Group 015- Colonial, Postcolonial, Decolonial and Neocolonial Experiences: Rewriting Cultural History

Chairperson – Prof. Eduardo F. Coutinho & Prof. José Luís Jobim

Presentations:

Eduardo de Faria Coutinho (*Brazil*)

Postcolonial Strategies in Latin America's Literary and Cultural Discourses.

José Luís Jobim

A critical overview of Tobias Barreto's Outline of Comparative Literature (1877) and Hutcheson Macauley Posnett Comparative Literature (1886)

Fang Leya (*China*)

Rewrite the History of a Chinese-American Female: Narratology of The Lost Daughter of Happiness.

Honglin Yang (*China*)

Otherting the Black in the Three Orders: Heart of Darkness and Benito Cereno.

17.00 – 18.30

Online sessions

Group Sessions

Zoom link -

<https://zoom.us/j/93620306427?pwd=d1cwQUozeGN0eVNraFJxZGtraVJNdz09>

Meeting ID: 936 2030 6427

Passcode: Nc98hx

Group – Next Gen

Introducing the Next Generation of Comparative Scholars and New Approaches to Comparative Literature and Culture

Sponsored by the Early-Career Researcher Development Committee (ECARE)

Chairperson – William J Spurlin, Brunel University London

Seminar 2: Theory and Criticism

Presentations:

Xiaofang Liu (China)

Modern Narratology and Comparative Literature

Irina Komakhidze (Georgia)

Existential Motives and the Absurd in Literature: Samuel Beckett

Waiting for Godot and Goderdzi Chokheli *Human Sadness*.

Huafei Chen (China, Belgium)

Comparative Studies in Literature and Dance: An Interdisciplinary and Cross-Cultural Approach.

17.00 – 18.30

Online sessions

Individual Sessions:

Zoom link -

<https://zoom.us/j/93033062025?pwd=eDl0dGE0dXBDcmInSERKQzR0Nys0UT09>

Meeting ID: 930 3306 2025

Passcode: 178894

Section – Colonial, Postcolonial, Decolonial and Neocolonial

Experiences: Rewriting Cultural History

Chairperson – Olha Romanova

Presentations:

Hao Zhu

Translation of Strange Encounters with Beautiful Women and
Construction of Early Asianist Discourse

Olha Romanova (*Ukraine*)

Littérature française de voyage et formation de collections de culture
matérielle : patrimoine colonial

Rehab Hassan Mahmoud Hassan

Chronotope and the Construction of Hybrid Identity in Leila Aboulela's
Novel The Kindness of Enemies

17.00 – 19.00

Online sessions

Individual Sessions:

Zoom link -

<https://zoom.us/j/91297628094?pwd=ZXRrZk4ycnFxZ1dBMXZ3eDNlcVQwZz09>

Meeting ID: 912 9762 8094

Passcode: 891420

Section – Words and Images Crossing Literary and Critical Borders

Chairperson – Teiko Nakamaru

Presentations:

Teiko Nakamaru (*Japan*)

Re-Imagining ‘A Story of Denmark’: A Comparison between Uchimura Kanzo’s ‘A Story of Denmark’ and Henry Leach’s ‘Reclaiming the Heath’ from the Perspective of the Nordic Reception

Maria Petrova Chalukova (*Japan*)

Behind The Father Figure: A Closer Look at Fyodor M. Dostoevsky’s The Adolescent and Natsume Soseki’s Sanshirō

Dorothy Wai Yi Wong

Spectrality and its Translatability: Filmic Adaptation and the narrative of the Leftover Space

Gao Bo (*China*)

The Choice between Dragon and Snake: the Chinese Royal Image and its cultural metaphor in the XVI Century’s Europe

Emel Aras

Do Posthumavist Conditions Fictionalize a New Collectivity?

Yoonus Kozhisseri

The Vernacular Dissemination of the Fantastic in the Persianate Cosmopolis: The Case of Badr al-Munir

17.00 – 18.30

Online sessions

Individual Sessions:

Zoom link -

<https://zoom.us/j/91349086535?pwd=VTJtdXpSazJyMmVSMm13WUI3cjZtQT09>

Meeting ID: 913 4908 6535

Passcode: 214221

Section – Minorities and/ in Literature

Chairperson – Abhinaba Chatterjee

Presentations

Abhinaba Chatterjee

The Paradoxes of Marginalit(ies)

Alexandra Ksenofontova (*Germany*)

The Time of Others: The Present-tense Novel as a Challenge to Normative Temporalities

Leocádia Aparecida Chaves (*Brazil*)

Underneath the Literary Space of Transgender Authorship, the Emergence of an Inoperable Community

Susana Araújo (Portugal)

“Homelands” in Comparison: Global (In)securities and New Marginalities Ayad Akhtar’s *Homeland Elegies*(2020) and Jessica Bruder’s *Nomadland* (2017)

17.00 – 18.30

Online sessions

Individual Sessions:

Zoom link -

<https://zoom.us/j/97665046789?pwd=UGt1Mk9GMUViTllyTmtMbkc9JMHBRQT09>

Meeting ID: 976 6504 6789

Passcode: kdbVN0

Section–Gender and Sexuality in Contemporary Literature and Culture

Chairperson – Aritra Saha

Presentations:

Jaseel P.

“Forcibly Normalized Environments”: Precarious Japanese Female Workers in Sayaka Murata’s Convenience Store Woman

Sushree Routray

Lived Experience and Ambiguity: Reconstructing motherhood through the lens of Feminist Killjoy in Avni Doshi's Burnt Sugar.

Aritra Saha

Blogosphere as a source of alternative sex pedagogy.

April Dupont

Portraits en demi-teinte des genres et des sexualités dans les littératures contemporaines française et germanophone, entre (hétéro)normalisme et pratiques queer

17.00 – 18.30

Online sessions

Individual Sessions:

Zoom link -

<https://zoom.us/j/94029509815?pwd=bEFSRFlISDVtMnhRZ0dOczVBeM9YUT09>

Meeting ID: 940 2950 9815

Passcode: 432688

Section – East and West: Literary and Cultural Paradigms

Chairperson – Stoican Adriana Elena

Presentations:

Anne Hudson Jones, Faith McLellan (*USA*)

Plagues and Pandemics: When Will the Plots Change?

Stoican Adriana Elena

(Trans)cultural Voices of the East and the West in Jhumpa Lahiri's and Anita Rau Badami's Literary Creations

Yorimitsu Hashimoto (*Japan*)

Palimpsest Pirat Yang Han es: Modern Japan's Piracy of British Maritime Culture and Nautical Narrative

Marina L. Reysner

Persian court poetry and troubadours' lyrics: commune features of poetics

18.00 – 19.30

National Parliamentary Library of Georgia

(7, Lado Gudiashvili)

Presentation Hall

Chairperson – Prof. Maka Elbakidze, Prof. Darejan Gardavadze

Event: Guest Writer – Iman Humaydan

Title of the speech - *Writing and teaching maternal language in a non maternal place*

Moderator – Darejan Gardavadze

20.00 –21.00

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

TSU Garden

In Person Reception for ECARE Participants / Students

Brief Meeting with the Rector of TSU

July 27, 2022

10.00 – 11.30

Online sessions

Group Sessions:

Zoom Link: -

<https://zoom.us/j/92019845541?pwd=WkI4dVlDNzJIWERGWmRSbVUyYbXJlUT09>

Meeting ID: 920 1984 5541

Passcode: 040 762

024 – Transnationalism and the Languages / Literatures of Global South and South Asian Perspectives

Chairperson – Prof. Mashrur Shahid Hossain

Presentations:

Bandana Chakrabarty

Voices of Cultural Resistance : Gauhar Jaan and Iqbal Bano

EV Ramakrishnan (*India*)

After-lives: The Transnational and the Local in the Fiction of Abdulrazak Gurnah and M.Mukundan

Gouri Parvathy V

Translation and Transnationalism: A study of memory, migration and spirit translation

Suddhadeep Mukherjee

In Quest of a Feminist Comparative Methodology for Interrogating Transnationalism: Problematizing the “Women’s Question” in the Travel Narratives of Krishnabhavini Das and Nabaneeta Dev Sen.

July 27, 2022, 10.00–11.00

10.00 – 11.00

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

Room 107

Chairperson – Prof. Gaga Lomidze

Key Note Speaker – Prof. Jennifer Wallace

Title of the presentation - Global Plague, Local Pain: Mourning the Tragedy of Covid

11. 30 – 12. 00

Coffee Break

12.00 – 13.30

In Person Sessions:

Group Sessions:

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

Museum Hall

Group 052 – Cross-cultural Matches: Beyond Medievality

Chairperson – Prof. Rahilya Geybullayeva

Presentations:

Javid Aliyev

Medieval Sexualities, Transmission and Productive Censorship: A Study of Azerbaijani Translations of the Thousand and One Nights during the Soviet period

Fidana Musayeva (*Azerbaijan*)

Otherness in oriental and Azerbaijani literature: between medieval and modern periods

Stefania Irene Sini (*Italy*)

Between hubris and magnanimitas: a common topica? A few notes on Nizami's Iskandar and Dante's Ulysse

Nurzio Ruggiero (*Italy*)

1921: Dante à la frontière. Espace et temps de la réception de la "Divine Comédie" entre les Alpes et les Balkans

12.00 – 13.30

TSU Administrative Building, 1
(1, Chavchavadze Av.)

In Person Sessions:

Group Sessions:

Library, Makhashvili Room

Group 014 – Making – or Not Making – Sense of Dreams Trouver – ou
non – un sense au rêve

Chairperson – Bernard Dieterle

Presentations:

Aude Lucas (*France*)

Deciphering Dream Omens in Chinese Tradition: Cases of *Cezi* in Late
Imperial *Xiaoshuo* Literature

Johannes Kaminski (*Slovakia*)

The Chinese Dream: National Rejuvenation and Suspension of Political
Agency

Franz Hintereder-Emde (*Japan*)

Sense-less Dreams Free Senses – Synaesthetic Aspects of Dreams and
Writing: Walser and Soseki

12.00 – 13.30

In person sessions

Individual Sessions:

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

Room 107

Section – Colonial, Postcolonial, Decolonial and Neocolonial

Experiences: Rewriting Cultural History

Georgian

Chairperson – Gia Arganashvili

Presentations

Gia Arganashvili (*Georgia*)

Perspectives on the Development of Literature in the Context of the Colonial Regime and the Independence of the Country

Marina Giorgadze, Tatia Davitadze (*Georgia*)

Medea from Colchis to Kolkhoz: Post- and De-Colonial Aspects

Marina Sioridze (*Georgia*)

Le repésentation postcoloniale dans le “Cycle indochinois” de Marguerite Duras

Nazibrola Beridze–Gabaidze (*Georgia*)

Toni Morrison’s *Beloved*: Corpus Linguistic Analysis of Postcolonial Trauma Narrative

Tamar Sharabidze, Anna Dolidze (*Georgia*)

Interrelation of censors and editors during the second half of XIX century or the reaction of the Caucasus Censorship Committee to the work of editors

12.00 – 13.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In person sessions

Individual Sessions:

Room 06

Section – Words and Images Crossing Literary and Critical Borders

English

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Lúcia Bentes

Eccentric Artists and Their Constructions of Reality in Recent German Literature

Rūta Brūzgienė (*Lithuania*)

Musicality of Lithuanian Poetry: Codes of a Different Speaking

12.00 – 13.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In person sessions

Individual Sessions:

Room 1

Section – East and West: Literary and Cultural Paradigms/*English*

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Duarte Nuno Drumond Braga

The Castilhos and their kin: A network of (luso)-asian writing in Portuguese

Lamisal Nakkash

Fictions of Memory: Life through the Prism of Death

Jurate Landsbergyte Becher (*Lithuania*)

Russia versus Europe or Collusions of Civilization in 17-18 Century after Contemporary Lithuanian Writer Kristina Sabaliauskaite

Michail Talalay (*Italy*)

Emigration and identity: 'White Russian' literature in Italy

12.00 – 13.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In person sessions

Individual Sessions:

Room 2

Section – Translating Difference: The Other in Other Words / *English*

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

István Berszán

How to Translate the Speechless Other? Gentil de Faria, The Role of
Translations in the Study of Literature of Ancient
Times: *Gilgamesh*, *The Iliad*, and *the Bible*

Stephanie Schwerter

Ukrainian Brides, Tractors and Charade

Jean-Charles MEUNIER

Domesticating Otherness: Culture-Specific References in French
Covers of Bob Dylan's Songs

Partly Online Sessions:

12.00 –13.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature
(5, Kostava str.)

Partly Online Sessions:

Group Sessions:

Room 1/1/ Zoom link: -

[https://zoom.us/j/99795915635?pwd=UW1WN2FLeXdMRlNRRlhoZko
wVUJTZz09](https://zoom.us/j/99795915635?pwd=UW1WN2FLeXdMRlNRRlhoZko
wVUJTZz09)

Meeting ID: 997 9591 5635

Passcode: 071185

Group 013 – Chinese Influences on Modern and Contemporary
European and American Literature and Literary Theories

Chairperson – Prof. Peter Hajdu

Presentations

Zou Yejun

From Rivers to Roads: The Depiction of the Chinese Revolution in East
German Documentaries

Regine Stratling

On Blandness: Chinese Imports in Roland Barthes' Category of the
'Neutral'

Peter Hajdu (*Hungary*)

Interesting Times

Chen Xiaomin

Chinese poetry and imaginings of world literature

12.00 – 13.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly Online Sessions:

Group

Sessions:<https://zoom.us/j/98759999287?pwd=SDNNOQ05CNG5KRWM4azJaZkNlQkE3Zz09>

Meeting ID: 987 5999 9287

Passcode: 905874

Room 1/2 / Zoom link:

Group 029 – Translation as Reparation

Chairperson – Prof. Isabel Gomez, Prof. Marlene Hansen Esplin

Presentations:

Jiang Ye

Trans-Cultural Fan Fiction as Translation, and the Reparation of Being a Chinese

Rindon Kundu

Translation as Fission: repairing towards eco-holism

Spencer Hawkins

Teaching the Translation of Crisis: Climatic and Pandemic

12.00 – 13.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly Online Sessions:

Group Sessions:

Room 2 / Zoom

link: <https://zoom.us/j/91466111039?pwd=WDB6eFNTVFliQ1NmdHBZYWtZMXRpUT09>

Meeting ID: 914 6611 1039

Passcode: 215775

Group – 024 – Transnationalism and the Languages / Literatures of
Global South and South Asian Perspectives

Chairperson – Prof. Tapati Mukherjee

Presentations:

Garima Gupta

Transnational Digital Ecology as Space for Resistance: A Case Study of
Rohingya Refugees of Southeast Asia

Monika Sethi Chaddha (*India*)

Tracing Cultural Syncretism in Fred Wah's Diamond Grill and Sky Lee's
Disappearing Moon Café

Gazala Gayas

A Comparative study of Postcolonial concerns in Chinua

Achebe's Novel Things Fall Apart and Akhtar Mohi-u-dins Novel Zath
Butrath (The Earth and its Origin) in the context of Global South and
South Asian Perspective.

Neeraj Kumar (*India*)

Exploration of Womanhood and the Assertion of Self : A Comparative
Study of Meghna Pant's One and a Half Wife and Bapsi Sidhwa's The
Pakistani Bride

12.00 – 13.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly Online Sessions:

Group Sessions:

Room 3 / Zoom

link: <https://zoom.us/j/92942424430?pwd=QWVXamJOck1VQ2Jub0hYNkpyVjVxdz09>

Meeting ID: 929 4242 4430

Passcode: 306360

Group 047 – Mutual Learning among Civilizations through
Comparative Literature

Chairperson – Hua Yuanyuan

Presentations:

Chen Meng

On the Art of Adaptation in Soinka's King Baabu

Chloe F. Starr

Emotional and Ecological Grief of Overseas Student Life: Su Xuelin in the 1920s.

Cao Yifan

“Alankara” in Classical Indian Art Theories

Chen Dan

Transmedia adaption of Les Misérables and its reception in China

July 27, 2022, 12.00–13.30

12.00 – 13.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly Online Sessions:

Individual Sessions

Library/ Zoom

link:<https://zoom.us/j/94276964607?pwd=OGw1SytMVXN5WWp0YU>

E0U0U4Y1krZz09

Meeting ID: 942 7696 4607

Passcode: 521036

Section – Minor Literature, Small Literatures, Literatures of Small Nations

Georgian

Chairperson – Prof. Tamar Paichadze

Presentations:

Kakhaber Loria (*Georgia*)

Neorealism in Norwegian and Georgian literature

Eka Vardoshvili (*Georgia*)

Literary paradigms of Adam Mickiewicz “Faris” in the world poetry

Natia Sikharulidze (*Georgia*)

Galaktion Tabidze and Friedrich Schiller

Tamar Paichadze (*Georgia*)

Georgian literature at the crossroads: cultural challenges from colonial reality to Europeanization

Online Sessions

13.00 –14.30

Online Session

Group session

Zoom link -

<https://zoom.us/j/97182398507?pwd=dlQ5elgrOGI0WlZ0cnc3THgvOFY1Zz09>

Meeting ID: 971 8239 8507

Passcode: 945698

NEXT GEN: Introducing the Next Generation of Comparative Scholars and New Approaches to Comparative Literature and Culture

Sponsored by the Early-Career Researcher Development Committee (ECARE)

Seminar 3: Gender and Sexuality

Chairperson – William J Spurlin, Brunel University London

Presentations:

Matilde Manara (*France*)

1922-2022: How to Critically Inherit Modernism? Gender Issues in Anne Carson's Reading of Marcel Proust's *À la Recherche du Temps Perdu*

Anurati Dutta (*India*)

Queering the Kitchen: Reimagining Intimate Spaces and Queer Bodies in South Asian Literature

Adrián Menéndez de la Cuesta González (*Spain*)

The Postglobal Closet: Representations and Projections of Sexual Taboos in Twitter K-Pop Fanfiction

13.00 –15.00

Online Session

Individual sessions

Zoom link -

<https://zoom.us/j/93279387646?pwd=ODBybFAydIcyMVNuVnNWesS8zQ2h4Zz09>

Meeting ID: 932 7938 7646

Passcode: 864400

Section – Words and Images Crossing Literary and Critical Borders

Chairperson – Carlo Caccia

Presentations

Krystyna Wieszczyk (*Poland*)

British Literature Crossing the East-West border: Images from Soviet-Dominated Poland

Jinsong Wang

The vision of the landscape in Juan Rulfo: The aesthetic worldview in literature and photography

Ivan Humberto Jimenez Williams

Decoding and Encoding from Printed Page to Screen.

Carlo Caccia

Re-Beginning a sur-rationalist literary criticism. Gaston Bachelard's spectres in Edward Said humanistic philology

Konrad Gunesch

An Argument for Academic and Educational Attention to Popular Fiction Novels with Multilingual Content, Cultural Diversity, Sociopolitical Depth, and Inspirational Value

July 27, 2022, 13.00–15.00

Marie-Anne Hansen-Pauly

Nomadic translingual writing. The examples of Pierre Joris and Liliane Welch, two wandering poets from Luxembourg

13.30. – 15. 00

Time for Lunch

15.00 – 16. 30

National Parliamentary Library of Georgia
(7, Lado Gudiashvili Str.)

Meeting with the Georgian Writer Guram Odisharia – “*A Theme of War and Occupied Territories in Present-day Georgian Writing*”

Moderator –Gaga Lomidze

In Person Sessions

15.00 – 16.30

TSU Administrative Building, 1
(1, Chavchavadze Av.)

In Person Sessions

Group Sessions:

Room 06

Group – 014 – Making – or Not Making – Sense of Dreams Trouver – ou non – un sense au rêve

Chairperson – Laura Vordermayer

Presentations:

Hendrik Rungelrath (*Germany*)

Dreaming of a Sailor – or Dreaming at the Bottom of the Sea. Musically Making Sense of Dreams in Operas by Richard Wagner and Christian Ofenbauer

Elena Maltry (*Germany*)

Dreams and Nightmares in Artistic Print Cycles by Max Klinger and Max Beckmann

Till Speicher (*Germany*)

(Late)-modern Paths into Dreamscapes of Deep Meanings? (Alfred Kubin, Sylvia Plath, Terézia Mora)

15.00 – 16.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In Person Sessions

Group Sessions:

Room 107

Group – NEXT GEN

Chairperson – Prof. Maka Elbakidze

New Comparative Spaces and Mappings

Ola Sidorkiewicz (*UK*)

“Anthropology of Otherness, Anthropology of Polishness: Witkiewicz, Malinowski, and Conrad in the Tropics”

Nunu Balavadze (*Georgia*)

“Free Verse and Freedom of Expression in Soviet and Post-Soviet Georgian Poetry”

Tamar Khetashvili (*Georgia*)

“Analyse comparée des images aquatiques chez M. Yourcenar (*Mémoires d’Hadrien*) et Othar Tchiladzé (*Théâtre de Fer*)”

Ani Javakhishvili (*Georgia*)

“Friedrich Nietzsche and Georgian Expressionistic Drama”

15.00 – 16.30

TSU Center for Continuing Education,

(1, Chavchavadze Av.)

In Person Sessions

Individual Sessions

Chair will be decided by scholars before the session starts

Room 1

Section – Words and Images Crossing Literary and Critical Borders/

English

Presentations:

Dilwar Hossan

'Bella Ciao' and Beyond: Re-imagining the Peasant Movement of Bengal through the Cross-border Folksongs and Literature in 1940s

Dorothy Wai Yi Wong

Spectrality and its Translatability: Filmic Adaptation and the narrative of the Leftover Space

Neil van Heerden (*South Africa*)

Internationalisation of crime and the transnational turn in South African crime fiction with specific reference to the crime thrillers of Deon Meyer

Yixin Xu (*USA*)

Metaphors of Illness: An Analysis on the River and the Hole

15.00 – 16.30

TSU Center for Continuing Education, Room 1

(1, Chavchavadze Av.)

In Person Sessions

Individual Sessions

Room 2

Section – East and West: Literary and Cultural Paradigms

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Stéphane Cermakian (*France*)

Pour une littérature internationale déglobalisée. Le cas de la littérature arménienne au XXe siècle

Zuhal Kocyigit (*Turkey*)

Depictions of Mad Women Figures in Turkish and Japanese Literature of the late 19th – early 20th Century

Zhuolun Jiang (*China*)

On the Images of Dystopia and Heterotopia of “Future Shanghai” in Western Science Fiction Movies

Yuliia Kulish (*Ukraine*)

The 1960s as a landmark of Ukrainian literary emancipation (American and French comparative aspects)

15.00 – 16.30

TSU Administrative building

(1, Chavchavadze Av.)

In Person Sessions

Individual Sessions:

Library, Makhashvili Room

Section – Colonial, Postcolonial, Decolonial and Neocolonial

Experiences: Rewriting Cultural History

English

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentation:

Saskia Vandenbussche

Functions and ethical Implications of ‘reverse Appropriation’ as heterolingual Strategy in P.F. Thomése’s *Izak* (2005) and Koen Peeters’ *Duizend Heuvels* (2012)

Yangxiaohan Zheng (*Germany*)

Barbary Captivity Narratives: Imperial Experiences Lived Through Ordeals

Zainab Saeed El-Mansi (*Egypt*)

On the possibility of a Palestinian-Israeli unity in McCann’s *Apeirogon*

July 27, 2022, 15.00–16.30

Partly Online Sessions

15.00 – 16. 30

**Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature
(5, Kostava str.)**

Partly Online Sessions

Group Sessions:

Room 1 / Zoom

link:<https://zoom.us/j/98048922401?pwd=TEExEN0ZJMUJqYk5zcldhMYWtjNHhmZz09>

Meeting ID: 980 4892 2401

Passcode: 519937

**Group 013 – Chinese Influences on Modern and Contemporary
European and American Literature and Literary Theories
Chairperson – Prof. Duan Junhui**

Presentations

Duan Junhui

**Is it an Orientalist Hallucination, a Sinologist Interpretation or an
Aesthetic Commonality? A Reflection on American Representations of
Chinese Poetry and Culture from Pound to Ginsberg**

Jiang Yuqin

On Liu Cixin's acceptance and influence in American culture

Ou Peiyi

**The Influence of Chinese Cinderella “Yeh-Shen” on the Evolving
Images of Cinderella in the West**

15.00 – 16.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly Online Sessions

Group Sessions:

Room 2/ Zoom

link: <https://zoom.us/j/91018497046?pwd=Tlo1akpIZkNjSlIzQngyRlprL1Z1QT09>

Meeting ID: 910 1849 7046

Passcode: 346278

Group 019 – World Literature and National Literature

Chairperson – Prof. Peter Hajdu

Presentations:

Simao Valente (*Lisbon*)

A Cosmopolitan Canon: Portuguese National Literature as World Literature

Liu Liu

Antisystemic Movements and World Literature: Reread *What Is World Literature?* from a World-Systems Perspective

Zoltán Z. Varga

Magyars in the Capital of Modernity: Geopoetical Meanings of Paris in 20th century's Hungarian Literature

Peng Qiao

Is Translation Integral: World Literature in the Digital Communications Circuit

Zhang Mingjuan

The Retranslation of Walden and Its Canonization in China

16.30 – 17.00

COFFEE BREAK (On both locations)

In Person Sessions

17.00 – 18.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In Person Sessions

Group Sessions

TSU Museum Hall

**Group 014 – Making – or Not Making – Sense of Dreams Trouver – ou
non – un sense au rêve**

Chairperson – Bernard Dieterle

Presentations:

Michel de Boissieu (*Yamaguchi*)

Dreams in *Secrets of a Soul* and *A Page of Madness*

Theresa Kauder (*Yale*)

Romantic Dream Poetology in Wim Wenders and Peter Handke's
Wings of Desire (1987)

July 27, 2022, 17.00–18.30

Last minute urgent change:

The Group 024 is moved online on July 26th 17.00-18.30

See: p. 176

In Person sessions

17.00 – 18.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In Person sessions

Individual Sessions

Room 107

Section – Minorities and/ in Literature

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Britta Jung (*Ireland*)

The Campization of Migration: Exploring the Literary Representation of
Asylum Seeker Accommodation Post-2015

Laetitia Deleuze

«Les mots des autres pour le dire»: Voix vulnérables et expérience
relationnelle dans quelques textes de Laurent Mauvignier

Pauline Franchini (*France*)

Récits d'enfances mineures dans les Amériques Noires

17.00 – 18.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In Person sessions

Individual Sessions

Room 06

Section – Minor Literature, Small Literatures, Literatures of Small Nations

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Jerry White (*Canada*)

Aimé Knepper's Enrôlé de force and Luxembourg's Mischkultur

Takayuki Yokota-Murakami (*Japan*)

Music as an Instance of Postcoloniality: Rethinking the relationship between Music and Literature as a Point of Resistance

Vytas Jankauskas (*Lithuania*)

Literary origins and historiography in Central Eastern Europe in the 11th-15th centuries: typological problems

Cilliers Van den Berg

On minor/small literatures and difficult pasts

Miloš Zelenka

La littérature mondiale du point de vue des littératures « mineures » de conception tchèque et slovaque

17.00 – 18.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In Person sessions

Individual Sessions

Room 2

Section – Words and Images Crossing Literary and Critical Borders

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Martinelli Hélène

Pour une (histoire de la) littérature mondiale en images

Michèle Kahan

L'espace de la cuisine dans l'imagerie publicitaire et dans l'imaginaire romanesque d'écrivains et d'écrivaines contemporaines.

Adelaide M Russo

The Changing Forms of Discourse

Mzagho Dokhturishvili (*Georgia*)

Les écrivains « archéologues » de la mémoire en quête de l'identité (Patrick Modiano, Jean-Luc Coatalem)

17.00 – 18.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In Person sessions

Individual Sessions

Room 1

Section – Gender and Sexuality in Contemporary Literature and Culture

French

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Le Roy Ladurie (*France*)

Le geste au sein des nouvelles formes de réalismes dans les fictions de la sexualité et du genre

Noemi Linardi (*France*)

Mère Patrie, mère sainte, mère courage : représentations de la maternité à l'épreuve de la violence armée

Partly Online sessions

17.00 – 18.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature
(5, Kostava str.)

Partly online sessions

Group Sessions:

Room 1/1/ Zoom

link:<https://zoom.us/j/92248161813?pwd=RDdtVGJhbU5ZR0ZWc1phUSs3WmNjOT09>

Meeting ID: 922 4816 1813

Passcode: 741680

Group 002 – Future Directions in Comics Studies

Chairperson – Dr. Umberto Rossi, Prof. Lassiter, Dr. Diaz-Basteris

Presentations:

Noriko Hiraishi (*Japan*)

Female Bodies in Graphic Narratives: on Sexuality and Pregnancy

Kai Mikkonen, Jean Braithwaite

Through Word or Image: How Figural Iconic Solidarity Builds
Characters and Drives Narrativity in Comics

Abhishek Chatterjee (*India*)

The ‘Gentleman Traveller’ as ‘Comic Travellographer’ in Guy Delisle’s
Pyongyang and Jerusalem”

Maria Ana Micaela Chua Manansala

TRESE Enters the Media Mix: From Komiks to Netflix Anime

17.00 – 19.00

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly online sessions

Group Sessions:

Room 2 / Zoom

link: <https://zoom.us/j/97157361455?pwd=dTdTb1NiZ3Y3Mnc5cUpvTmFGcHBqUT09>

Meeting ID: 971 5736 1455

Passcode: 828236

Group – 004 – Urban Borderlands – Comparative Perspectives

Chairperson – Prof. Patricia Garcia

Presentations:

Maik Kiesler (*Germany*)

A ‘Substantial’ Diversity. Approaches to the Concept of Suburbia in the Global North

Sophie Kriegel

Mapping the Borderland: South African Identity, Memory, and Space Making in P. Mpe’s “Welcome to Our Hillbrow” and P. Abraham’s “Mineboy”

Patricia García (*Spain*)

Place-making strategies in the contemporary peripheral novel

Olga Springer

„Elusive Bodies“: Liminal Urban Spaces in Works by Haruki Murakami and Irina Denezhkina

17.00 – 18.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly online sessions

Group

Sessions: <https://zoom.us/j/97821782837?pwd=alZ1OHQrZCt5NWYyYytleVlmVm03dz09>

Meeting ID: 978 2178 2837

Passcode: 518179

Room 3 / Zoom link:

Group 005 – The Political Aesthetics of Agricultural Protest in the 21st Century

Chairperson – Prof. Sandra Fluhrer

Presentations:

Maki Eguchi

The Story of a Cowherd at Ranch of Hope. From Student Activism to the Anti-Nuclear Protest in Fukushima

Sandra Fluhrer (*Germany*)

Capital of Culture: Milo Rau's The New Gospel (2020)

Prabuddha Ghosh

The role of the revolutionary women in agrarian revolts [in India]:
From 1940s to recent days

Noëlle Miller

La politique esthétique militante de Michel Houellebecq à partir de
Sérotonine

Rebecca Kaewert (*Germany*)

The Mexican Revolution: Literature as a Medium of Protest?

Dr. Mareike Schildmann

How to Make the Farmers Revolt? Georg Büchner's "Hessian Messenger" (1834) and the Materialistic Aporias of Peasant Agitation in German Vormärz

July 27, 2022, 17.00–18.30

Online Sessions

17.00 -19.00

Online Sessions

Group Sessions

Zoom link -

<https://zoom.us/j/94064796514?pwd=TmZtakRlVkhQS3FzajlOZncrSjl0UT09>

Meeting ID: 940 6479 6514

Passcode: 845129

Group 025- Characters without Names: the Anonymous and the Crowds

Chairperson – Prof. Charlotte Krauss, Prof. Françoise Lavocat

Presentations:

Tong Liu (*China*)

Image of the Anonymous Detective: Eduardo Mendoza's Breaking and Construction

Asit Kumar Biswal (*India*)

(Not) Naming the Other: Altering the Conceptualization of Difference in Lyric Poetry

Guan Rongzhen (*China*)

Binary Construction of Characters in *Death in Venice*: Aschenbach and the Anonymous Crowds

Shalu Lukose

Keeping One's Own Pace; Otherness in the Crowd

LU Danqi (*China*)

"Granny Wang" Archetype in Traditional Chinese Novels

Yuan Jiahui

On the Identity of Nameless Characters in Abe Kobo's Novels

17.00 – 18.30

Online Sessions

Group Sessions

Zoom link -

<https://zoom.us/j/98802615926?pwd=ekhQMmZJTnVwbEc0a3ZtM0ZvdVFoZz09>

Meeting ID: 988 0261 5926

Passcode: x7y5Hf

Group -034 – The Global Novel: Crossing Circulation and Poetics

Chairperson – Prof. Aina Vidal Pérez

Presentations:

Aurea Cristina Mota de Araujo

Futures Past', Past's Future? The experiences and the semantics of historical time in the global novel

Tiziana de Rogatis-Katrin Wehling-Giorgi

Elena Ferrante's Quadrilogy as Global Novel, the Poetics of Traumatic Realism and its Twentieth Century Precursors Elsa Morante and Svetlana Alexievich

17.00 – 18.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/91016198255?pwd=anl1K3ZDK01sSVhCelpXUFFtWG96QT09>

Meeting ID: 910 1619 8255

Passcode: 3J7k52

Online Sessions

Group Sessions

Group 013 – Chinese Influences on Modern and Contemporary
European and American Literature and Literary Theories

Chairperson – Dr. Zhou Mingying

Presentations

Liu Xiaoyu (*China*)

A Study of the Images of China from Pearl Buck, Bill Porter to Peter
Hessler

Zhao Xinyi (*China*)

Translation and Identity Formation in Transcultural Communicating
Practice—Analysis of Representation of China in the First Half of
Twentieth-Century

Nie Hui (*China*)

Soong Tsung-Faung and the First French History of Modern Chinese
Literature: La Littérature chinoise contemporaine

Lei Jie (*China*)

„The Chinese Chameleon“ –Revisiting Angela Carter’s „New-fangled
Orientalism“

17.00 – 18.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/92226951117?pwd=VzZrYXVUeHpLQUx5YnpScGV2Y1h4UT09>

Meeting ID: 922 2695 1117

Passcode: R7j5Kh

Online Sessions

Group Sessions

Group 008 – South Asian Visions of Africa and African Diasporic
Literatures

Chairperson – Prof. Debarati Chakraborty

Presentations:

Ipshita Chanda (*India*)

Malik Khushnud Khan, Habshi Poet In 17th Century Deccan

Gourab Chatterjee (*India*)

African Tongue, Indian Blood: The Case of Swahili Authors of Indian
Descent

Debarati Chakraborty (*India*)

The Plurality of Subjectivity: Memories Of Displacement in Selected
“Postcolonial” Narratives of Africa and South Asia

17.00 – 18.30

Online Sessions

Group Sessions

Zoom link -

<https://zoom.us/j/99358786838?pwd=UmxpZDRMTlIMzlXK1JLNjdVME5zZz09>

Meeting ID: 993 5878 6838

Passcode: DRRX11

Group – 030 - „West-East“ Dichotomy and Russian Culture: Literary and Cultural Paradigms

Chairperson – Prof. Tatiana Megrelishvili

Presentations:

Tatiana Megrelishvili (*Georgia*), **Alina Maslova**

Oriental text as a tool for reconstructing the dialogical structure of artistic reflection in the late lyrics of M.U. Lermontov

Margarita Poltavets (*Russia*)

Angel vs Demon in A. Rubinstein`s/P. Viskovatov`s and A.F.

Offerman`s librettos which are based on the poem “Demon” by M. Lermontov

Georgii Moskvina (*Russia*)

Phenomena of M.YU.Lermontov

Maria Filina (*Georgia*), **Danuta Ossovska** (*Poland*)

The nature of the Caucasus as perceived by Russian romantics and exiled Polish poets

17.00 – 18.30

Online Sessions

Group Sessions

Zoom link -

<https://zoom.us/j/98740776438?pwd=enErRTZUVGVIMzlMUm9XNDR4czFlOT09>

Meeting ID: 987 4077 6438

Passcode: Ju6Fn6

Group 044 – The Knight in the Panther's Skin" in the Context of World Civilization

English

Chairperson – Prof. Maka Elbakidze

Presentations:

Bert Beynen (*USA*)

The Philosophical Bases of Shota Rustaveli's "The Man in the Panther's Skin": from Neoplatonism to Levinas

Maka Elbakidze, Irine Modebadze (*Georgia*)

The Concepts and Realities of the Eastern Culture in "The Knight in the Panther's Skin"

17.00 – 18.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/95948882090?pwd=UXRRTUQzaFNxYmF5VXlPdXRubFVGQT09>

Meeting ID: 959 4888 2090

Passcode: 37djRV

Online Sessions

Group Sessions

Group 019 – World Literature and National Literature

Chairperson – Prof. Peter Hajdu

Presentations:

Sayantan Dasgupta (*India*)

Uneasy Alliances: Visvasahitya, Comparative Literature and National Literature in India

Tao Huang (*China*)

State, Capital Flow and New Wave Chinese Science Fiction as World Literature

Li Zhenling

Net Literature as New Form of (World) Literature?: The Case of The Founder of Diabolism

Fatima Festić

Gender as a Mediation between World Literature and National Literature

17.00 – 18.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/93382139193?pwd=aTJjSWVncEVtQkZXZjlOaGZ3dVQUT09>

Meeting ID: 933 8213 9193

Passcode: qvwxu2

Online Sessions

Group Sessions

Group 047 – Mutual Learning among Civilizations through
Comparative Literature

Chairperson – Shi Juhong

Presentations:

Liu Ying

Imagination, Spirit and Daemon: English Interpretation of 神 Shen in
Ancient Chinese Literary Thoughts

Luo Xianzhi

The Returning to the Land: Construction and Liberation of the other in
Life & Times of Michael K

Mh Yu

White in Existential Guilt: Athol Fugard and The Train Driver

Minmin Shan

Maoism and Zanzibar Revolution

17.00 – 18.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/97269000691?pwd=ZVlYdkRjZXJ0cHJNSjFUZG5XSUJxQT09>

Meeting ID: 972 6900 0691

Passcode: UkHV14

Online Sessions

Group Sessions

Group 051 – Comparative Literature and Oriental Literary Theory

Chairperson – Prof. Du Ping

Presentations:

Meilin Cao

A Study on the Female Discourse in Alcott's Work Novels

Shujian Li

Chinese Culture in Intercultural Communication: uncertainty and selectivity of content

Zhuang Wenjing

On Opera Studies of British and American Academic Circles in Recent Ten Years

KouShu-ting

Wenxin Diaolong in the Works of Chinese Literary History by Modern Japanese Schola

17.00 – 18.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/92449192774?pwd=ZVBGd1ZrUllxT0dCcW9QdWN3VXkrZz09>

Meeting ID: 924 4919 2774

Passcode: e8NQti

Online Sessions

Group Sessions

Group 011 – Global Avant-gardes: Centre, Periphery and Beyond

Chairperson – Prof. Harsha Ram

Presentations:

Diana Roig Sanz, Laura Fólica

“Global Avant-gardes in the Spanish and Lusophone Speaking World: A Decentred and Social Network Approach”

Ainamar Clariana-Rodagut

Latin American women in the circulation of avant-garde film: peripheries of the periphery?

Sanja Bahun (*United Kingdom*)

Active Thought and Future Perfect: The Belgrade Surrealist Circle

17.00 – 18.30

Zoom link -

[https://zoom.us/j/93735840314?pwd=ekxsMzJlMnRBbG1helNnME\[pej\]ZUT09](https://zoom.us/j/93735840314?pwd=ekxsMzJlMnRBbG1helNnME[pej]ZUT09)

Meeting ID: 937 3584 0314

Passcode: 20SfPz

Online Sessions

Group Sessions

Group 016 – Theorizing Marginalit

Chairperson – Prof. Robert Young

Presentations:

Robert JC Young (*USA*)

Margin to Centre, Major to Minor

Alexandre Gefen (*France*)

Biofiction : the worldwide rise of a rogue genre

Esra Almas

Minor not Marginal: Contemporary Jewish Memory Writing in Turkey

Maya Kesrouany

Freedom from the Margins: The Practice of Existential Aesthetics

Zaal Andronikashvili

The Language of World Literature Nikolai Marrs Utopian Linguistics

17.00 – 18.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/98272777287?pwd=N0ZLbnh3ZUV0V1FaSzIcaWpPZ3BZQT09>

Meeting ID: 982 7277 7287

Passcode: bpq9ZU

Online Sessions

Group Sessions

Group – 055 – Korea East-West Comparative Literature

Transnational Comparative Literature

Chairperson – Youngmin Kim

Presentations:

Yeonmin Kim, Professor of English, Chonnam National University,
Kwangju, Korea

The Poetics of Postmemorial Nostalgia in Paul Muldoon and Agha
Shahid Ali

Jihee Kim, Lecturer, Kangwon University, Seoul, Korea
Aesthetics versus Politics: A Comparative Study of William
Wordsworth's "I Wandered Lonely as a Cloud" and Yu Chi-hwan's
"Daffodil"

Noh-shin Lee, Professor of English, Hoseo University, Asan, Korea
Mobility and Humanity

Respondent: Youngmin Kim,
Professor Emeritus, Dongguk University,
Seoul, Korea / Jack Ma Chair Professor, Hangzhou Normal University

17.00 – 19.00

Zoom link -

<https://zoom.us/j/94782634131?pwd=RmxSd2VqVFB3dkxDMVBIOnpmc2NtUT09>

Meeting ID: 947 8263 4131

Passcode: 9HPMMk

Online Sessions

Group Sessions

Group 038 – Cultural Exchange along the Silk Roads: Reading Central Asia through South Asian Representations

Chairperson – Prof. T. S. Satyanath

Prof. Amitava Chakraborty

Panel proposer/coordinator

Presentations:

Zarquá Adam (*India*)

Revisiting Qutb-ud-Din Bakhtiyar Kaki's "Sacred Geography" along the

Silk Road through Performance, Visuality, Text **Afsha Naaz** (*India*)

Journeying Across the Silk Route Via Shah Jo Raag: Travel, Space, and

Sufism

T S Satyanath (*India*)

Pari in Indian Theatrical Public Sphere

Charulika Dhawan (*India*)

Silken Thread(s) of Qissa: Secular and Sacred Geography of Converging Cultures

Pavitra Kumari (*India*)

Spatiality, Mobility, and Femininity: Mapping Movement of Pari in

Haryanvi Folktales

Rhitama Basak

Safar, Ishq, and the Traveling Sufi: Making of a "Sacred Geography"

17.00 – 18.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/94419406610?pwd=SzFQZ3JDakcrS0VzYURmQmpkZnNHZz09>

Meeting ID: 944 1940 6610

Passcode: 02yQ1j

Online Sessions

Group Sessions

Group – NEXT GEN

NEXT GEN: Introducing the Next Generation of Comparative Scholars and New Approaches to Comparative Literature and Culture

Sponsored by the Early-Career Researcher Development Committee (ECARE)

Chairperson – William J Spurlin, Brunel University London

Seminar 4: Translation, Imperial Encounters, and Comparisons within Digital Frameworks

Yijia Dong, The University of Edinburgh (UK)

Transcultural Narratives of Gender, Power, and the Urban Space:
Chinese Rural Migrant Women in Literary Translation

Yuhua Xia, Institut National des Langues et Civilisations Orientales and Institut Français de Recherche sur l'Asie de l'Est (France) Do You Speak Translationese? A Study of Pseudotranslations on Chinese Social Networks

Yangxiaohan Zheng, Sichuan University (China) and Freie Universität Berlin (Germany)

Barbary Captivity Narratives: Imperial Experiences Lived through Ordeals

July 27, 2022, 17.00–18.30

Oluwafunmilayo Miriam Akinpelu, *The University of Alabama (USA)*
Drawing Comparisons between Afrofuturism and Anime by Reading
the Afro-Animatic Webtoon *Red Origins* through the Lens of
Interactive Storytelling

Individual Sessions:

17.00 – 18.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/95101558714?pwd=Mm44ZlJlS1o2U1NPKzZ4Qy9adHljUT09>

Meeting ID: 951 0155 8714

Passcode: 077081

Online sessions

Individual Sessions

Section – Minorities and/ in Literature

Chairperson – Roseli Gimenes

Presentations:

Meilin Cao (*China*)

A Study on the Female Discourse in Alcott's Work Novels

Roseli Gimenes (*Brazil*)

Life Narratives: Racial Issues

Yoonus Kozhisseri

Language and Power: Mutualities Between Malayalam and Arabi-
Malayalam and the Making of Mappila Literary

17.00 – 19.00

Zoom link -

<https://zoom.us/j/97628573871?pwd=dHY4cWQ4UUN1aVgzaFJhQ215citzUT09>

Meeting ID: 976 2857 3871

Passcode: 147917

Online sessions

Individual Sessions

Section – Words and Images Crossing Literary and Critical Borders

Chairperson – Yang Han

Presentations:

Dusan Radunovic

Vernacular Visions: Primitivism and the Imagination of Nature in early-Soviet Georgian Avant-garde (With Reference to the Legacy of Davit Kakabadze)

Cagdas Duman ,Imke Van Heerden, Anil Bas

Android Actors and Artificial Authors: Re-Imagining Theatre in the Algorithmic Age

Beata Waligórska-Olejniczak

The category of the underground in the selected films of Andrey Zvyagintsev

Chutong Wang

In Her Own Words: The Image of Ice, Snow and Glass in A. S. Byatt's Possession

Emel Aras

The Situation of Literary Criticism in the Post Critique Period

Isabelle de Vendevre

The Sea and Seafarers : looking at the literatures of the world from a maritime perspective

17.00 – 18.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/95611883429?pwd=N1YyVWY1VGZlS3dGRXlKxWU9UTmNkQT09>

Meeting ID: 956 1188 3429

Passcode: 343337

Online sessions

Individual Sessions

Section – East and West: Literary and Cultural Paradigms / *French*

Chairperson – Eri Ohashi

Presentations:

Eri Ohashi (*Japan*)

Le thermalisme en France et au Japon : traditions historiques et représentations littéraires

Guo Lanfang

Figures du psychologue dans la littérature chinoise contemporaine

Wu Meiqi (*China*)

A Review of Zhang Xudong's Land, Life and Samsara—Reading Life and Death are Wearing Me Out from the perspective of structuralism literary theory and western sinology.

Hatem Mhamd

La Floride représentée et réinventée dans Naufragios de Cabeza de Vaca et Cabeza de Vaca le conquistador aux pieds nus d'Abel Posse

17.00 – 18.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/96850784070?pwd=U1g2aC9SY25XMTIZYzNJZHFoWUU2QT09>

Meeting ID: 968 5078 4070

Passcode: 728690

Online sessions

Individual Sessions

Section – Translating Difference: The Other in Other Words

Chairperson – Stephen Zhongqing Wu

Abhinaba Chatterjee

Translation as Negotiation of Identity.

Bo Jiang

Cultural construction in the translation of Wolf Totem

Stephen Zhongqing Wu

English Translations of Chapter One of the Tao Te Ching

Assumpta Camps (*University of Barcelona, Spain*)

Self-concealment and Imposture: Beyond the Double Invisibility of the Female Translator

Spessial section

17.00 – 18.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/92477254007?pwd=a0tLOU85aTVrYXRuLzU2bnFwY1dTZz09>

Meeting ID: 924 7725 4007

Passcode: rmyuZ6

Special session

Online Session

Section – literature Facing the Challenges of the Anthropocene

Chair: Prof. Oana Fotache

Presentations:

Sushree Routray

Towards a Feminist Phenomenology of Blood Consciousness: Saturated Phenomena in D. H. Lawrence's *Women in Love*

Zhanna Tolysbayeva (*Kazakhstan*)

A book as a witness of injury

Judith Sarfati Lanter

Représenter les non-humains: imaginaire juridique et imaginaire littéraire à l'heure de l'anthropocene

Chingwen Wu (Taiwan)

Rereading Kunikida Doppo's *On the Bank of Sorachi River* from the Perspective of Environmental History

July 28, 2022

9.00 –16. 30

Partly Online Session

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Assembly Hall

Zoom link -

<https://zoom.us/j/96978854482?pwd=Sk9vWkF2Y0pXZXYyNDJjckx5WVhGZz09>

Meeting ID: 969 7885 4482

Passcode: 215535

CHLEL Business meeting

Coffee breaks on site.

Participants can use the time from 13:30-15:00 for lunch.

Online Sessions

10.00 – 11.30

Online Sessions

Group Sessions

Zoom link -

<https://zoom.us/j/93335376374?pwd=ZTROdkxuRkhsZ3hJWGhndlRoNzVIQT09>

Meeting ID: 933 3537 6374

Passcode: 927902

024 – Transnationalism and the Languages / Literatures of Global South and South Asian Perspectives

Chairperson – Prof. Monika Sethi Chadha

Presentations:

Sachida Nand Jha

Situating Sita: Mapping Mithila in South Asian Literatures

Shyma P

Ambedkar in/on Films and Possibilities of Reconstituting the Cinematic

Soma Mukherjee

Travel Narratives of Bangla Literature: A Comparative Literary Analysis.

In person sessions

10.00 – 11.30

TSU Administrative Building, 1
(1, Chavchavadze Av.)

In Person Sessions

Group Sessions

Room 107

**Group 025– Characters without Names: the Anonymous and the
Crowds**

French/English

Chairperson – Prof. Charlotte Krauss, Prof. Françoise Lavocat

Presentations

Luca Penge (*France*)

Représentation de la foule et démocratie. Une étude démographique de
Callirhoé et du théâtre grec

Christine Baron

Foules vulnérables

Françoise Lavocat

Anonymous characters in French and English novels of the first half of
the 19th century

Charlotte Krauss

The "Ornament of the Crowd" between Text and Image: Functions of
Anonymous Crowds in Representations of the City

10.00 – 11.30

Individual Sessions:

Chair will be decided by scholars before the session starts

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In Person Sessions

Group Sessions

Room 06

Section – Words and Images Crossing Literary and Critical Borders

Georgian

Presentations:

Ketevan Sikharulidze (*Georgia*)

Ballads about brothers' rivalry

Maia Jaliashvili (*Georgia*)

Variation of Classic Paradigm in New Context

Tamar Tsitsishvili, Nino Ghambashidze (*Georgia*)

Representations of Traditions Against Infectious Diseases in the Texts of the Nineteenth Century Georgian Writers and the Epoch Socio-Political Context

Solomon Tabutsadze (*Georgia*)

Harold Bloom's 'Theory of Influence' and its Georgian Explications

10.00 – 11.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Ave.)

In Person Sessions

Group Sessions

TSU Museum Hall

Section – East and West: Literary and Cultural Paradigms

Georgian

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Darejan Gardavadze (*Georgia*)

The Divine Wisdom of Madness and Love (Medieval Arabic Literary Tradition and “The Knight in the Panther’s Skin”

Levan Beburishvili (*Georgia*)

Eastern and Western Literary Paradigms in Georgian Romanticism

Nino Kvirikadze (*Georgia*)

“Laughter” or “Tears”? (On the question of details in Thomas Mann's “Doctor Faustus”)

Partly Online Sessions

10.00 – 11.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly Online Sessions

Group Sessions:

Room 1/1 / Zoom

link:<https://zoom.us/j/99075754164?pwd=aWdmc2ljcms5amlyTVdmYU5PcnVxQT09>

Meeting ID: 990 7575 4164

Passcode: 144172

Group 016 – Theorizing Marginalit

Chairperson – Prof. Robert Young

Presentations:

Rok Bencin (*Slovenia*)

Fiction and the Conflict of Worlds

Karin Kukkonen

Thinking Outside the Box: Theorising Marginality through Creativity

Xiaofan Amy Li (*United Kingdom*)

Contemporary Poetry, the Marginal Elite in World Literature?

10.00 – 11.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly Online Sessions

Group Sessions:

Room 1/2 / Zoom

link:<https://zoom.us/j/97689509186?pwd=MWV0NkJSRW5oZUJsTFZwb0l0ODM5dz09>

Meeting ID: 976 8950 9186

Passcode: 924598

Group 018 – Imagining Cultural Transfers — Poetics of Cultural

Contact, Circulation and Exchange

Chairperson – Prof. Annette Simonis, Prof. Joachim Harst, Prof.

Corinna Dziudzia

Presentations:

Joachim Harst (*Germany*)

World Literature and Digitization

Corinna Dziudzia (*Germany*)

Percolated Images of the ‘Orient’ in texts of the Early German

Enlightenment

Alena Heinritz (*Austria*)

Who are “Prometheus’ Heirs”?

Cultural Circulations of Prometheus Narratives in Discourses of

Literature and Labour

July 28, 2022, 10.00–11.30

Alexandra Müller

Literary Representations of Cultural Encounters in Digital Space

Xuyixin (*China*)

Academic Glocalization and Interdiscipline: A Case Study of Literary Anthropology in Sichuan University of China

10.00 – 11.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly Online Sessions

Group Sessions:

Room 3 / Zoom

link: <https://zoom.us/j/98276352663?pwd=c3diUlZTemw3UTNlUajZlUkMwN1NqQT09>

Meeting ID: 982 7635 2663

Passcode: 096152

Group 010 – Pandemic Imaginations

Prof. Jennifer Wallace

Presentations:

Yuriko Yamanaka (*Japan*)

The Epidemiology of Amabie: Prophetic Creatures in Japanese Folklore and Popular Culture

Yixin Xu

Metaphors of Illness: An Analysis of Tsai Ming-liang's films *The River* and *The Hole*

Adia Mendelsohn-Maoz, Dana Freibach (*Israel*)

Writing in a Time of an Epidemic

July 28, 2022, 10.00–11.30

10.00 – 11.30

Room 2 / Zoom

link: <https://zoom.us/j/96586249592?pwd=QTBKd3E0aUxJL1haYS93bEl5aWYvUT09>

Meeting ID: 965 8624 9592

Passcode: 180310

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly Online Sessions

Group Sessions:

Group 053 – (Re)Mapping Gender

Chairperson – Prof. Liedeke Plate

Presentations:

Christina Kkona (*France*)

“Albertine in Anne Carson’s queer journeys: from Stesichoros to Proust”

Li Nan (*China*)

„Break Fences; Build a Garden: August Wilson's Spatial Writing of Black Female in *Fences* Writing Back to *Their Eyes Were Watching God*“

Rita Terezinha Schmidt (*Brazil*)

„I think where I am’: decolonizing gender, race and ethnicity at the periphery of the West“

11.30-12.00

COFFEE BREAK

In Person Sessions

12.00 – 13.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In Person Sessions

Group Sessions

Room 107

Group – NEXT GEN

Moderator: Prof. Maka Elbakidze

Noah Adesogo Oladele (*USA*)

“Cyber Identity and Cybercrime as Rhetorical Performances with
Literary Significance: A Case Study of TwitterNG”

Maéva Boris (*France*)

“Qu’est-ce qu’un genre mondial? Vocabulaire générique et choix
d’étiquetage dans les discours critiques sur la littérature mondiale”

Bianca Quadrelli (*Italy*)

“Order and Disorder in the Library of Comparative Literature”

12.00 – 13.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In person sessions

Individual Sessions:

Room 06

Section – Colonial, Postcolonial, Decolonial and Neocolonial

Experiences: Rewriting Cultural History/ *Georgian*

Chairperson – Prof. Kostantine Bregadze

Presentations:

Kostantine Bregadze (*Georgia*)

The Theme of War in Georgian and German Baroque Literature (Davit Guramishvili and Andreas Gryphius)

Marine Turashvili (*Georgia*)

“Benevolence” to the Soviet Past – Concealed and Open Traumas

Lela Tsipuria (*Georgia*)

Rethinking the Story of the Surami Fortress: Multicultural and Anti-imperial Dimensions of Georgian Novella and Films

Salome Lomouri (*Georgia*)

Georgian poetry in the face of repression in the 1930s

12.00 – 13.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In person sessions

Individual Sessions:

TSU Museum Hall

Section – Words and Images Crossing Literary and Critical Borders

Georgian

Chairperson – Rostom Chkheidze

Presentations:

Paata Chkheidze (*Georgia*)

The Types of Heroes in the Medieval Anglo-Saxon Epic and Georgian
Mythological Tales

Rostom Chkheidze (*Georgia*)

Why should a young person read Ulysses?

Tinatin Bolkvadze (*Georgia*)

Structure of Shota Rustaveli's stanza

12.00 – 13.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In person sessions

Individual Sessions:

Library, Makhashvili Room

Section – East and West: Literary and Cultural Paradigms

Georgian

Chairperson – Tamar Lomidze

Presentations:

Nino Surmava (*Georgia*)

The Meeting of East and West as Literary Theme in Arabic Novels of 20th Century

Nugesha Gagnidze (*Georgia*)

Deconstructing Medea Myth: Giwi Margwelashvili's "Medea of Colchis in Kolkhoz" and Christa Wolf's "Medea. Vocies"

Tamar Lomidze (*Georgia*)

Philosophy and poetry (Fichte and Baratashvili)

Tamila Davitadze (*Georgia*)

Oriental World in a Modern Novel (Based on the Novels by Jean Sasson)

Partly Online Sessions

12.00 – 13.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly Online Sessions

Group Sessions:

Room 1 / Zoom

link:<https://zoom.us/j/94681016483?pwd=U0F3ZDh4YWWE0Mmsvbzk3MkJlNkhpdz09>

Meeting ID: 946 8101 6483

Passcode: 833130

Group 053 – (Re)Mapping Gender

Chairperson – Prof. Liedeke Plate

Presentations:

Liedeke Plate (*The Netherlands*)

“(Re)Mapping Masculinity in Northern France: The Novels of Édouard Louis”

Tegan Zimmerman (*Canada*)

“Gender and Mapping Fourth Wave Feminism”

Francesca Cichetti

(Re)mapping Gender Through Cassandra in Contemporary Art

Fatima Festić (*The Netherlands*)

“Inclusive Uncanniness, Uncanny Inclusiveness: Gender and Forced Migration”

Soma Marik (*India*)

“Writing the Margins: Plural Perspectives on Transgender Lives from Transgender Activists in India”

July 28, 2022, 12.00–13.30

12.00 – 13.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly Online Sessions

Group Sessions:

Room 2/ Zoom

link:<https://zoom.us/j/97438829979?pwd=MkhSWFc1OEI2U2x0Q1dVUWRtKzdsQT09>

Meeting ID: 974 3882 9979

Passcode: 888454

Group 034– The Global Novel: Crossing Circulation and Poetics

Chairperson – Prof. Marta Puxan Oliva

Presentations:

Neus Rotger

“Rewriting, Scale Shifting and the Worlding of the Novel”.

Aina Vidal Pérez

“Going Global from Blog to Novel. A Reading of Beirut, I Love You, by Zena el Khalil”

Ana Kvirikashvili

“The Ambivalent Role of Translation in the Internationalization of Georgian Literature: the Case of Nino Haratischvili and The Eight Life (for Brilka)”

12.00 – 13.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly Online Sessions

Group Sessions:

Room 3 / Zoom

link: <https://zoom.us/j/93319474126?pwd=MDd0RW4zM2pHUmpkODZQcnZiSnordz09>

Meeting ID: 933 1947 4126

Passcode: 849261

Group 010 – Pandemic Imaginations

Prof. Jennifer Wallace

Presentations:

Takeshi Arthur Thornton

Pandemics and Monsters: The Historical Origins and Modern Manifestations of the Amabie Legend

Yan Chen

The Image of 'Sick Vimalakirti' in Song Poetry

Alexis Nuselovici

Epidemic as Chronotope

12.00 – 13.00

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Assambly Hall

Chairperson – Prof. Irma Ratiani, Irine Modebadze

Alexandre Stroev (*Sorbonne Nouvelle, France*)

Comment forger l'idée nationale russe: les guerres expansionnistes et les Lumières françaises

13.30. – 15.00

Time for Lunch

In Person Sessions

15.00-16.45

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In Person Sessions

Group Session

TSU Museum Hall

Group 018 –Imagining Cultural Transfers — Poetics of Cultural Contact, Circulation and Exchange

Chairperson – Prof. Annette Simonis, Prof. Joachim Harst, Prof. Corinna Dziudzia

Presentations:

Till Dembeck (*Luxembourg*)

Heterolingual Quotation and Cultural Transfer

Brigitte Rath

How to distance oneself: Pseudotranslations as imagined cultural transfers

Annette Simonis

Web novels as vehicles of cultural transfer across the globe.

Re-negotiations of cultural histories between East and West.

Alexandra Müller

Literary Representations of Cultural Encounters in Digital Space

Reinhard Möller

Sources of Serendipity: The Tale of *Three Princes of Serendip* as a Phenomenon of Literary and Cultural Transfer and as an Object of Comparatist Practices

15. 00–16.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In person sessions

Individual Sessions

Room 107

Section – The Post-Soviet Literary Space and the World after the Cold War

English

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Mirja Lecke (*Germany*)

Imagining a post-Russian Transcaucasus: on the fringes of “semiospheres”

Oku Ayako (*Japan*)

Post-Yugoslav Literature in others’ languages: Memory and identity among second-generation writers

Katja Grupp

(Foreign) Language against Forgetting

15. 00-16.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In person sessions

Individual Sessions

Room 06

Section – Words and Images Crossing Literary and Critical Borders

Georgian

Chairperson – Ketevan Elashvili

Presentations:

Ivane Amirkhanashvili (*Georgia*)

Topoi in Old Georgian Prose

Ketevan Elashvili (*Georgia*)

The artistic range of "Dancing Snake"

Zaza Abzianidze (*Georgia*)

Literature as an Alternative History (Post-soviet conflicts in Georgian prose)

15. 00–16.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In person sessions

Individual Sessions

Room 1

Section – Gender and Sexuality in Contemporary Literature and Culture *Georgian*

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Nestan Kutivadze (*Georgia*)

Gender Aspects of Shio Aragvispireli's Stories

Salome Pataridze (*Georgia*)

Identity as a dialectic of sameness and selfhood – the peculiarities of forming a narrative identity in the texts of Georgian female authors

Manana Phkakadze, Ketevan Nadareishvili (*Georgia*)

Medea of Three Different Eras – Woman's Artistic Image as a Reflection of Epochal Tensions (Corneille, Legouve, Anouilh)

Zeinab Kikvidze (*Georgia*)

A Literary Model of the Broken Gender Lens

15. 00-16.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In person sessions

Individual Sessions

Library, Makhashvili Room

Section– Translating difference: The Other in Other Words

English

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Marie Fortunati

Women, feminism and prostitution in the trilogy of Neel Doff

Gentil de Faria

The Role of Translations in the Study of Literature of Ancient Times:

Gilgamesh, The Iliad, and the Bible

Gerardo Acerenza

Traduire les mots “autres” des littératures minoritaires

July 28, 2022, 15.00–16.30

Partly Online Sessions

15. 00-16.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly online session

Room 2/ Zoom

link:<https://zoom.us/j/92030124064?pwd=MFhrMVF0dStuMFk0ZCtoQm82Skp3Zz09>

Meeting ID: 920 3012 4064

Passcode: 726681

Literature Facing Linguistic Challenges Today

Chairperson – Dipayan Dutta

Presentations:

Jayshree Singh

Religious/Philosophical Movements – Bhakti Cult and Sufism: Interface with Literature

Mrinmoy Pramanick

Literature Unrecognized: Thinking Comparative Literature Locally

Dipayan Dutta

Changing Language and Forms of Poetry: The “Poethics” Challenging the Post-structural Ethics to Explore the Shared Vulnerability of the Present Society

July 28, 2022, 15.00–16.30

15.00 –16.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Assambly Hall

Event: Poet Niloufar Talebi – "Cultural Translation Through
Multidisciplinary Experssion"

Moderator –Prof. Bela Tsipuria

16. 30 – 17. 00

COFFEE BREAK

(On both locations)

July 29, 2022

In Person Sessions

10.00 – 11.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In Person Sessions

Group Sessions

Room 107

**Group 036 – Two Century of Colonial and Postcolonial Georgia
*Georgian***

Chairperson – Hayate Sotome

Presentations:

Hayate Sotome (*Japan*)

Patriotism for Cosmopolitanism: Postcolonial Reading of Vazha-Pshavela's essay "Patriotism and Cosmopolitanism"

Tatia Oboladze (*Georgia*)

Georgian Symbolism: Reorientation of Cultural Centre and

Ivane Mchedeladze (*Georgia*)

Politics and Poetics: Scientific Literature on Russian-Georgian Literary Relations in the Post-Soviet Period

Irakli Khvedelidze (*Georgia*)

Event model of the autodiegetic narrative: German experience of the 18-21 centuries

10.00 – 11.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In Person Sessions

Group Sessions

Room 1

Group 035 – Small and Minority Literatures and Literary
Historiography

Chairperson – Prof. Benedikts Kalncas

Presentations:

Atinati Mamatsashvili

Small Literatures in the Global Context of Historical Crises: The
modernist Experience in Georgia in the years 1910-1920

Yordan Lyutskanov

Applying the triple distinction ‘major’ vs. ‘small’ vs. ‘minor’ literatures:
interliterary contacts in Sofia and Tiflis/Tbilisi between 1918 and 1924

Jeanne E. Glesener

Multilingualism as Challenge of Luxembourgish Literary Historiograph

Individual Session

10.00 – 11.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In person sessions

Individual sessions

TSU Museum Hall

Section – The post-Soviet Literary Space and the World after the Cold War

Georgian

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Eka Chkheidze (*Georgia*)

Where is the Solution in case of Moral Degradation According to Guram Dochanashvili's Novel "Boulder on which Once there was a Church"

Nino Mindiashvili (*Georgia*)

Refugee Trauma in Teona Dolenjashvili's Novel The Bird Won't Fly Out

Sophiko Kvantaliani; Irine Manizhashvili (*Georgia*)

Postmodernist Experiment as a New Worldview Code in Post-Soviet Georgian Literature (Z. Karumidze's novel "The Wine-dark Sea")

Tea Talakvadze (*Georgia*)

The reception of the transformation/ transition of the 90s in German and Georgian literature

10.00 – 11.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In person sessions

Individual sessions

Library, Makhashvili Room

Section – Words and Images Crossing Literary and Critical Borders

Georgian

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Lizi Dzagnidze (*Georgia*)

Theoretical Relation of English Modernism to the Enlightenment of
Jean-Jacques Rousseau

Nino Tchintcharauli (*Georgia*)

Musicalization of James Joyce's "Ulysses" .Eleventh Episode

Tamar Khetashvili (*Georgia*)

Analyse comparée des images aquatiques chez M. Yourcenar et Othar
Tchiladzé (Mémoires d'Hadrien/Théâtre de Fer)

10.00 – 11.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In person sessions

Special session

Room 06

Literature Facing the Challenges of the Anthropocene

Chairperson – Prof. Liedeke Plate

Presentations:

Dorota Kołodziejczyk (*Poland*)

“Onto a chilly aerial road to new worlds”: global affective landscapes of transience in Olga Tokarczuk’s and Amitav Ghosh’s writing

Jayshree Singh

Economic Rationality against Ecological Reality: A Study in the Selected American Films (2000 to 2010): A Study in the Selected American Films (2000 to 2010)

July 29, 2022, 10.00–11.30

Partly Online Sessions

10.00 – 11.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly Online Sessions

Group Sessions:

Room 1/ Zoom

link: <https://zoom.us/j/92264469912?pwd=dk40ZlIvN0o5TUdRUjY1TG1SZk5rQT09>

Meeting ID: 922 6446 9912

Passcode: 297473

Group - 026 – Texts and Visions Across Genres and Media: Rethinking Arab Cultural History

Chairperson – Prof. Lobna Ismail

Presentations:

HamidIssafi (*Morocco*)

New trajectories in Postcolonial narratives: The Predicament of the Immigrant in the Host Country in Laila Lalami's *The Other Americans*.

Fatiha Taïb (*Morocco*)

Vers les modèles culturels excentrés – Cas de la traduction arabe de la littérature géorgienne

BoutheinaKhaldi (*Sharjah. UAE*)

Reading Against the Grain of Orientalism: Bint al-Shāṭi's Revision of the Classical Arabic Literary Canon

Faten IsmailMorsy (*Egypt*)

"My Name is Tawaddud": An Arab/Muslim female intellectual challenges established gender epistemologies

July 29, 2022, 10.00–11.30

10.00 – 11.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly Online Sessions

Group Sessions:

Room 2 / Zoom

link:<https://zoom.us/j/95518547207?pwd=YnZpdk0zSUNjSDJLUkpReXl5c1IxQT09>

Meeting ID: 955 1854 7207

Passcode: 930600

Group 028 – Thinking the Present form the Past

Chairperson – Prof. JL Haquette, Prof. A-R Hermetet

Presentations:

Denes Augusto Clemente (*Brazil*)

Traduction comme *Jetztzeit* dans Benjamin

Zoé Schweitzer (*France*)

Hantises de l'ingestion : représentations contemporaines et mythologie ancienne. Blasted de Sarah Kane au miroir de Procné et Philomèle

Enrica Zanin

Ethics and Literature: the present change in the light of the past

11.30-12.00

COFFEE BREAK

(On both locations)

In person Sessions

12.00–13.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In Person Sessions

Group Session

Room 107

Group 050 –How Can Literature Change the Geography? European Globality and the Black Sea/Georgian Locality in the 19th and 20th Centuries

Chairperson – Prof. Bela Tsipuria

Presentations:

Zsuzsanna Varga

University of Glasgow Searching for fraternity: 19th Hungarian travellers in the Caucasus

Mirja Lecke

Imagining a post-Russian Transcaucasus: on the fringes of “semiospheres”

Atinati Mamatsashvili (*Georgia*)

What place for the Black Sea in the construction of trauma

Yordan Lyutskanov (*Bulgaria*)

Westernisation of “insularization”? Geographical imagination across Black Sea

12.00–13.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In Person Sessions

Individual Sessions

Room 06

Section – Minorities and/ in Literature

Georgian

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Ada Nemsadze (*Georgia*)

Magical-realistic motifs and mystic rituals in modern Georgian and Latin American novels

Sophiko Geliashvili (*Georgia*)

Unconscious Motifs and Gender Trouble in Djuna Barnes' *Nightwood*

Manana Shamilishvili (*Georgia*)

The specifics of storytelling in the Georgian internet media.

12.00–13.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In Person Sessions

Individual Sessions

TSU Museum Hall

Section – Words and Images Crossing Literary and Critical Borders

Georgian

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Ana Palagashvili (*Georgia*)

An Existential Interpretation of Shakespeare's *The Tempest* in W.H.

Auden's *The Sea and the Mirror*

Ketevan Jmukhadze (*Georgia*)

Framing the Center: Bed as a Liminal Space in James Joyce's *Ulysses*

Ketevan Khokhiashvili (*Georgia*)

McMurphy as a Fighter Against The Totalitarian System in Ken Kesey's

Novel "One Flew Over the Cuckoo's Nest"

Partly Online Sessions

12.00 -13.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly Online Sessions

Group Sessions:

Room 1 / Zoom

link:<https://zoom.us/j/97960937786?pwd=M0U1MnorRm92Qk5UMGRsSTk0dVRIQT09>

Meeting ID: 979 6093 7786

Passcode: 425936

Group 026 – Texts and Visions Across Genres and Media: Rethinking Arab Cultural History

Chairperson – Prof. Boutheina khaldi

Presentations:

Fatima ZahraAjjoul and YounesEl Yousfi

Arabic Literature: Challenges for Translation

Khalid AitTahmidit (*Morocco*)

Alternative media Role in Spreading Local Arabic Cultures: Arab creativity in the Global Cultural Dialogue

LarbiQandil (*Morocco*)

The Western Travel Writing in the Arab World: In-between Writing and Imaginary Representations

Lobna Ismail (*Egypt*)

Mnemonic Border Crossing on Egyptian Grounds: Novelists

Reimagining the Past, Readers Reshaping Cultural Identity

12.00–13.30

Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature

(5, Kostava str.)

Partly Online Sessions

Group Sessions:

Room 2 / Zoom

link: <https://zoom.us/j/93858152071?pwd=cDJDOWJ1d1ExbVlodjRlbFF3NTBadz09>

Meeting ID: 938 5815 2071

Passcode: 326526

Group- 051 – Comparative Literature and Oriental Literary Theory

Chairperson – Prof. Cao Shunqing

Presentations:

Ma Jintao (*China*)

Sanskrit Poetics in China

Huang Xiao (*China*)

Category and Discourse of Purusa in Ancient Indian Literary and Art Criticism

Cao Shunqing, Xia Tian (*China*)

The Dialogue between Eastern and Western Poetics and the Oriental Elements in Western Literary Theory

Yang Qing (*China*)

Chinese Literary Theory's Journey to the West in the Twenty-first Century: from The Norton Anthology of Theory and Criticism to The Oxford Encyclopedia of Literary Theory

13.30. – 15.00

Time for Lunch

In Person Sessions

15.00– 16.30

TSU Administrative Building, 1
(1, Chavchavadze Av.)

In Person Sessions

Group Sessions

Room 107

Group- 049 – Comparative Literary Studies in Georgia: Challenges and Perspectives

Georgian

Chairperson – Gaga Lomidze

Presentations:

Irakli Kenchoshvili (*Georgia*)

Comparative Literary Studies in Globalizing World and Georgia

Gaga Lomidze (*Georgia*)

Cultural Policy and the Study of Comparative Literature

Natela Chitauri, Shorena Shamanadze (*Georgia*)

Modernization of National Identities in the Context of the New
Weltliteratur

Nino Popiashvili (*Georgia*)

From National Literature to Migrant Literature: Horizons of the New
“Weltliteratur”

Lili Metreveli (*Georgia*)

Three Medes – Modernist and Postmodernist Reception of Medea Myth
in Georgian Literature

Gubaz Letodiani (*Georgia*)

Structural-narrative analysis of the texts by Besik Kharanauli and
Charles Bukowsky

15.00 – 16.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In Person Sessions

Group Sessions:

Room 06

Group- 050 – How Can Literature Change the Geography? European Globality and the Black Sea/Georgian Locality in the 19th and 20th Centuries

Georgian

Chairperson – Prof. Bela Tsipuria

Presentations:

Tsira Kilanava (*Georgia*)

The literary map of the conflict (based on Georgian textual data)

Bela Tsipuria (*Georgia*)

Georgian Literature and Mapping Georgia in the 19th and 20th Centuries

Mzia Jamagadze (*Georgia*)

of Postcoloniality in Georgian Literature

Nino Pirtskhalava (*Georgia*)

Tbilisi as the meeting place of different oriental and occidental phenomena

Individual Session

15.00 – 16.30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

In person session

Individual Session

TSU Museum Hall

Section – Translating difference: The Other in Other Words

Georgian

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Nino Dolidze (*Georgia*)

Imposters by al-Hariri

Tamar Barbakadze (*Georgia*)

Besik Kharanauli's latest metapoetic books

16.30 – 17.00

COFFEE BREAK (On both locations)

Online sessions

18.00 -19.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/92581592144?pwd=bFNmdmNXWXNlRWxYVHhhMEEraOIwUT09>

Meeting ID: 925 8159 2144

Passcode: 274813

Online Sessions

Group Sessions

**Group 047 – Mutual Learning among Civilizations through
Comparative Literature**

Chairperson – Prof. Zou Tao

Presentations:

Nie Ping

How Can the Masses Be Politicalised? Re-examining Ngugi's Linguistic Revolution

Shi Juhong

From the Recognized Subject to the Ethical Subject: Susan's "Substance" and J. M. Coetzee's Ethics

Song Binghui

Mo Yan's Reception in China and a Reflection on the Postcolonial Discourse

Zuo Maojiang

Inverted Reputation at Home and Abroad: Han Shan Poems' "Coldness" in Chinese Mass Culture

18.00 -19.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/93418889148?pwd=dHVVRXRZNWlrRkhEMlRCYTkwVnZlTQT09>

Meeting ID: 934 1888 9148

Passcode: 753749

Online Sessions

Group Sessions

Group – 044 – "The Knight in the Panther's Skin" in the Context of World Civilization

Georgian

Chairperson – Prof. Lia Karichashvili

Presentations:

Ekaterine Kobakhidze (*Georgia*)

The Passage from Nonnu's Dionysiaca in "The Knight in the Panther's Skin"

Lia Karichashvili (*Georgia*)

Homeland Concept in "The Knight in the Panther's Skin" by Rustaveli and "Divine Comedy" by Dante Alighieri

Ana Letodiani (*Georgia*)

Medieval period, royal power, king, deification, de-deification

Eka Chikvaidze, Nana Mrevlishvili (co-author) (*Georgia*)

For the Re-understanding of the Kimenik Issue

18.00 -19.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/94332343249?pwd=TjJzd1dObndUS0FwQVNHYl0dmdlZz09>

Meeting ID: 943 3234 3249

Passcode: 930015

Online Sessions

Group Sessions

Group - 051 – Comparative Literature and Oriental Literary Theory

Chairperson – Prof. Yang Qing

Presentations

Madoka Hori

Literary Representation for Silence and Chinkon on trans-national poeticthe introspective-ness and talkative-ness of the cases of Japanese “dual-national” writers

Yina Cao (*China*)

The Horizontal Development and Innovation of Literature from the Perspective of Civilization Mutual Learning

Ruiyao Zhang (*China*)

The Trials of Oscar Wilde: A Process Perspective Based on the Social Drama Theory

Gao Yu (*China*)

A Comparative Study of Classical Chinese and Indian Style Theories

18.00 -19.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/98601512860?pwd=d1VGWEtBZkV0SGILZFhoSC9uRIN3QT09>

Meeting ID: 986 0151 2860

Passcode: MCn5dd

Online Sessions

Group Sessions

Group -032 – „Translation of Differences: Lost in Translation, Found in Translation“

Chairperson – Prof. Hyung-jin Lee

Presentations:

Lee Hyung-jin (*Korea*)

Survival of Cruelty and Fear in Literary Translation

Shin Keunhye (*Korea*)

Between Direct Translation and Indirect Translation: A Comparative Study of the Thai translation of the Korean Novel Please Look After Mom

Park Moonjung (*Korea*)

Translating Untranslatable Emotion: Tabucchi's saudade

Sruthi Sasidharan TV (*Korea*)

Translating the Subaltern: The Problematic of Englishing Malayalam Dalit and Adivasi Narratives

18.00 -19.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/94584759133?pwd=RXgxeTI4YWlYMIhuQ3NjVHhM>
MU94dz09

Meeting ID: 945 8475 9133

Passcode: mQmZ6W

Online Sessions

Group Sessions

Group -013 – Chinese Influences on Modern and Contemporary
European and American Literature and Literary Theories

Chairperson – Prof. Zhang Xiaohong

Presentations:

Lin Jiazhao (*China*)

Writing China and the Formation of Mark Twain's Post-humanism in
his Later Works

Jian Na-na (*China*)

Song of the Dark Ages-Brecht in Exile and "Chinese Role Model"

Zhou Mingying (*China*)

Influence of Mao's thoughts and praxis on Raymond Williams

18.00 -19.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/99568470741?pwd=OGt5bzF1VUt0UWxqeVldjNoWnJ2QT09>

Meeting ID: 995 6847 0741

Passcode: LwL73h

Online Sessions

Group Sessions

Group 003 – Code-switching with the unknown

Chairperson – Johanna Domokos , Marianna Deganutti

Presentations:

Sarah Higley (*USA*)

"Teaching From the Unknown: Students' Reinvention of Hildegard of Bingen's Lingua Ignota"

Ekaterina Khromova (*Germany*)

Synthesis or Absence: The Cultural Code in Alexander Chantsev's Yellow Angus

Mónika Dánél (*Hungary/Norway*)

Reading with Accents – Literature as Sounding Archive of the Multilingual Cultural Memories

18.00 -19.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/95576511647?pwd=cVNmQkl1SGdSK05CMkZLMXF0bnp4dz09>

Meeting ID: 955 7651 1647

Passcode: Zh6gqU

Online Sessions

Group Sessions

Group 023 – Literary Resolutions and Ethical Conflicts

Chairperson – Prof. Kitty Millet

Presentations:

Chen Jialu

Cohesion and Shame: Ethical Resolution of Dostoevsky and
J.M.Coetzee, Chen Jialu

Ipshita Chanda (*India*)

Literary Resolutions and Ethical Conflicts in Devotional Poetry

Liu Shuyue

Apple of Sodom: Interpretation of Nick in The Great Gatsby from the
Perspective of Ethical Literary Criticism

18.00 -19.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/98151787335?pwd=TkhWLzBVVzZC5S9MTVF2bW04WTlVWQT09>

Meeting ID: 981 5178 7335

Passcode: Rh7xBT

Online Sessions

Group Sessions

Group 027 – On Our Post-mediatic Bodies

Chairperson – Prof. Hyowon Shim

Presentations:

Soo-Young Nam (*Korea*)

Thwarted Movement of Body in Media Art, between Defiguration and Embodiment

Soojin Kwon (*Korea*)

Wearable technology in Media Art: in the case of post-mediatic form

Hyowon Shim (*Korea*)

Our Belief on Body Experiencing the Virtual World

18.00 -19.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/96516809343?pwd=TEdINjZvbzVxMy9OZHhUMFNURjJpZz09>

Meeting ID: 965 1680 9343

Passcode: 1xRrQx

Online Sessions

Group Sessions

Group 047 – Mutual Learning among Civilizations through
Comparative Literature

Chairperson – Chloe F. Starr

Presentations:

Tang Xiaojun

Mother as an Image and a Metaphor in Life & Times of Michael K

Wei Xiaojin

On Anna Seghers' acceptance of China in the 1920s and 1930s

Zhang Jing

Why We Still Need Feminism? A Comparative Reading of Nüjie 女诫
and Proverbs 31

Nie Tao

Carnal” Text with “Abstinent” Translator: The Tension of “Sex” in
English Translation of Chin P'ing Mei by David Tod Roy

Yang Huimin

Study on Kim Taeg-young's Inheritance and Innovative Development
in Chinese Biographies Compared with Liang Qichao's Biographical
Theory

18.00 -19.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/93572664654?pwd=OTFhMWRmcTE3Y1pUdUJOZkwySDI5QT09>

Meeting ID: 935 7266 4654

Passcode: 5Y9tXK

Online Sessions

Group Sessions

**Group 045 -Expression of Widowhood across Cultures: Social
Constructions and Contestations**

Chairperson – Saheb Kaur, Amitava Chakraborty

Presentations:

Shrimoyee Chattopadhyay (*Hungary*)

Widowhood: A Cultural Study and Its Impact on Diasporic Female
Identity

Saheb Kaur (*India*)

Representation of Widowhood: A Comparative Inspection of Cross
Purpose, The House of Bernada Alba and Reshmi Rumaal

Mili Aishwarya

Self and Society: A Study of Dalit Widow Narratives

18.00 -19.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/99746456701?pwd=Y29Vc2d3dGY4VXFjV0NWVUdCK0lNZz09>

Meeting ID: 997 4645 6701

Passcode: x2m9Sz

Online Sessions

Group Sessions

Group 008 – South Asian Visions of Africa and African Diasporic Literatures

Chairperson – Prof. Debarati Chakraborty

Presentations:

Soma Mukherjee (*India*)

Reception of Literatures of Africa into Bangla : A Case Study

Elham Hossain (*Bangladesh*)

Reading African Literature in Bengali: A Study from Bangladeshi Perspectives

Richa Dawar (*India*)

Reading the Cultural Politics of Transnational Anti-Colonialism in Sultan Somjee's Bead Bai

S Satish Kumar (*India*)

This Time for Africa: The Challenges of African Studies in India

Individual sessions

18.00 -19.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/94553770046?pwd=cHN2YTNuZ0dzRXg5VlU1U2lDNmx4QT09>

Meeting ID: 945 5377 0046

Passcode: 245426

Online sessions

Individual Sessions

Section – Gender and Sexuality
in Contemporary Literature and Culture
English

Chairperson – John Arierhi Ottuh

Presentations:

John Arierhi Ottuh

he Depiction of Women in Pauline Corpus and Achebe's Things Fall Apart: Modern African Womanist Criticism

Yang Han

An Analysis of *Love Again* From the Perspective of Feminist Narratolog

Vincenzo Spanò

Marginalité, violence et désir : réfraction du corps et de la sexualité dans le théâtre de Giovanni Testori et Bernard-Marie Koltès

Frédéric Chasseloup de Châtillon

Le journal intime chez Gide et Forster: une stratégie contre-hégémonique

18.00 -19.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/98759021519?pwd=ZHo3a0R3UEJLTXdEV2Vhanpta^{mdz}Zz09>

Meeting ID: 987 5902 1519

Passcode: 929388

Online sessions

Individual Sessions

Section – Minor Literature, Small Literatures, Literatures of Small Nations

English

Chairperson – Maria Tanase

Presentations:

Arleen Ionescu

Emil Cioran and Samuel Beckett: Stylistic Proximities

Maria Batora

Slovak Literature after 1989

Maria Tanase (*Romania*)

Globalisation and minor literatures: on Norman Manea's literature of exile and translation

Zelenková Anna; Janiec-Nyitrai Agnieszka (*Czech Republic*)

Central European path to worldliness or world literature from the point of view of so-called small literatures

18.00 –19.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/98189427182?pwd=NzFrVzJIUzc3K0lrUllwSHVVVV1QxZz09>

Meeting ID: 981 8942 7182

Passcode: 544983

Online sessions

Individual Sessions

Section – Colonial, Postcolonial, Decolonial and Neocolonial

Experiences: Rewriting Cultural History

English

Chairperson – Marcio Seligamnn-Silva

Pierre Folliet (*USA*)

Theorizing the Linguistic Split in Algeria: The Case of Francophone Berber Intellectuals

Tias Basu (*India*)

Institutional Formations post 1947: Tracing the Early Developments of Comparative Literature in India

Marcio Seligamnn-Silva

Rosana Paulino and Marcelo Brodsky: Images as a way to refound history

18.00 -19.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/98335155397?pwd=MXRYRjBacFltSEY5MHdJWWWhxRmdVQT09>

Meeting ID: 983 3515 5397

Passcode: 879433

Online sessions

Individual Sessions

Section – East and West: Literary and Cultural Paradigms

English

Chairperson – Leilei Liu

Presentations:

Kana Matsueda (*Japan*)

To Study Russian Literature in English: The Perception of Maurice Baring and Dmitry Merezhkovsky in Modern Japan

Leilei Liu (*China*)

Men, Animals and Stones: Ethical Reflections in Murdoch's The Green Knight

LI Zhenling (*China*)

Chinese Influence on American Literature: Ha Jin and The Banished Immortal: A Life of Li Bai as A Case Study

Antía Monteagudo Alonso

From heroic values to everyday life: the Refugee Crisis narrated by Ai WeiWei and Ana Luísa Amaral

18.00 –19.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/96068821753?pwd=ZUIxYlMrRGtSdlhTTDdsQnJiRkF1UT09>

Meeting ID: 960 6882 1753

Passcode: 964524

Online sessions

Individual Sessions

Section – Translating difference: The Other in Other Words

English

Chairperson – Tang Yilin

Presentations:

Licoa Campos Adolfo Fabricio

Translating Sensations

Sruthi Sasidharan

Translating the Subaltern

Janica Tomic

Theory and Practice of Minor Cinema: A Comparative Perspective

Tang Yilin

The Introduction and Continuation of Joyce in China: 1922-1949

18.00 -19.30

Zoom link -

[https://zoom.us/j/98912706070?pwd=emN2MDVmT09lQm1pVW1Cb1](https://zoom.us/j/98912706070?pwd=emN2MDVmT09lQm1pVW1Cb1NCajRFUT09)

[NCajRFUT09](#)

Meeting ID: 989 1270 6070

Passcode: sL2SS7

Online sessions

Individual Sessions

Section – Words and Images Crossing Literary and Critical Borders/
Georgian

Chairperson – Prof. Merab Ghaghanidze

Presentations:

Merab Ghaghanidze (*Georgia*)

Archpriest Pkhakadze – the Disciple of the Grand Inquisitor

Julieta Gabodze (*Georgia*)

Album – chronicle of the epoch – Foreign language records of Vakhtang
Gambashidze’s Album

Liliana Gogichaishvili (*Georgia*)

T.S Eliot’s Early Poetry and John Donne’s “Metaphysical” Poetics

Lela Khachidze (*Georgia*)

One Specimen of Byzantine Hymnography and its Georgian Translation

Ivan Humberto Jimenez Williams

Decoding and Encoding from Printed Page to Screen.

18.00 -19.30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/95436901957?pwd=bWFKaVI2bnJlbHdJaWNoM1Nm aHAwQT09>

Meeting ID: 954 3690 1957

Passcode: q1zbEe

Online sessions

Individual Sessions

Section – East and West: Literary and Cultural Paradigms

Chairperson – Maia Ninidze

Presentations:

Maia Ninidze (*Georgia*)

East-West dichotomy in Georgian Cultural Thinking before and during the Soviet Period

Giorgi Beridze (*Georgia*)

Comparative Analysis of Knut Hamsun's "Pan" and Mikheil Javakhishvili's "White Collar"

Nino Gogiasvili (*Georgia*)

Feminism, post-feminism and postmodern feminism reflections in contemporary Georgian poetry

Tinatin Moseshvili (*Georgia*)

Soviet Ideologemes and their Critique in Givi Margvelashvili's "Fluchtästhetische Novelle".

July 29, 2022, 18.00–19.00

18.00 – 19.00

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

Room 107

Award Ceremony

Online sessions

21.00- 23. 30

Zoom link -

<https://zoom.us/j/94557904552?pwd=L0xjbmlYbGNwajk2NTNEZHJTVFc2UT09>

Meeting ID: 945 5790 4552

Passcode: 260716

Online session

Closed Group Session

Group - 017 – Peace, Global Blues, and National Songs

Chairperson – Prof. Jihee Han

Jihee Han

War and Peace: the Mongolian Empire and the Goryeo-Korean Renaissance

Ivy Hao Liu

The Unreachable Harmony in a Re-constructed World: Three Influences in Jin Yong's Novels Language: English

Marie Thérèse Abdelmessih

Cultural Dynamics Addressing Global Imaginaries

Myles Chilton

Nation, Genre, and the Poetics of Nowhere: Atwood's Utopian Fictions

Lars Engle

Shakespeare in the Alley: the role of a hypercanonical world artist after 1989

Holly A. Laird

Inside the Global Imaginary of the Pax Britannica: Nationalist Intersections, Planetary Text

21.00–23.30

Zoom link:

<https://zoom.us/j/95768232401?pwd=MjlxQzQrQUhFUWdDSEJPQWNhMkxBOQT09>

Meeting ID: 957 6823 2401

Passcode: 836461

Online session

Group session

Group- 022 - Kabbalist Literatures of Modernity

Chairperson – Kitty Millet

Presentations:

Mari Rethelyi (*USA*)

Jewish Mysticism and Difference Feminism in Anna Lesznai's Early
Love Theory

Kitty Millet (*USA*)

Heretics of Innovation

26 July – 17:00–18:30

<https://zoom.us/j/91645700350?pwd=WDgvR2t1VjJUWUZ1M0kzbTUzZFE2UT09>

Meeting ID: 916 4570 0350

Passcode: 756845

Online session

Online Group session

Group 024 – Transnationalism and the Languages / Literatures of Global South and South Asian Perspectives

Chairperson – Prof. Chandra Mohan

Presentations

Tapati Mukherjee

Focusing Cultural Affinity among South Asian Cultures cutting across Geo-Spatial Barrier: Rabindranath Tagore and his Multidimensional Creativity

Mashrur Shahid Hossain

Caucasian Literatures Meet South Asian Literatures: Exploring the “Indian Caucasus”

Vandana Sharma (*India*)

Appropriating Feminist Paradigms in Transnational Configurations: A Comparative Study of Bharti Mukherjee’s Jasmine and Chimamnda Ngozi Adichie’s Americanah

Urwashi Kumari

Delineation of Inner Spaces and Angst within Amrita Pritam’s Pinjar and Bapsi Sidhwa’s Ice- Candy Man: A Comparative Stance

Fully Hybrid Sessions Program

23 July

Rooms Hotel

(14, Kostava Str.)

Halls -TBA

17.00 – 18.30

EC Meeting (Closed)

<https://us02web.zoom.us/j/3514507408?pwd=SE1jdDJNRU82bkNyY1hnVGJEc2R3UT09>

Meeting ID: 351 450 7408

Passcode: 2022

24 July

Rooms Hotel

(14 , Kostava Str.)

Halls -TBA

17.00 – 18.30

EC Meeting (Closed)

<https://us02web.zoom.us/j/3514507408?pwd=SE1jdDJNRU82bkNyY1hnVGJEc2R3UT09>

Meeting ID: 351 450 7408

Passcode: 2022

26 July

11.00– 12. 30

TSU Administrative Building, 1

(1, Chavchavadze Av.)

Room 107

Zoom link -

<https://zoom.us/j/97342259055?pwd=K0RUODdqa3FSaDBvOFRXbmR0K3JlVZz09>

Meeting ID: 973 4225 9055

Passcode: 708052

Group 040 – Forms, Genres, Media in Baroque and Neo-Baroque:

Intermedial, Comparative, and Trans-historic Perspectives

Chairperson – Prof.Helga Mitterbauer

Presentations:

Helga Mitterbauer

Nothing but Fashion: Effacement of Subjectivity by Representation in Literature and Arts

Mattia Petricola (*Italy*)

What is the Neo-Baroque? A Critical Reassessment

Zofia Kolbuszewska (*Poland*)

The Neo-baroque Film adaptations of Wojciech Jerzy Has

15.00 -16.30

TSU Administrative Building, 1
(1, Chavchavadze Av/)

Room 107

Zoom link -

<https://zoom.us/j/96922096885?pwd=VzJ6SVp1S2gwTmc4YjVmWVo0V1psdz09>

Meeting ID: 969 2209 6885

Passcode: 917701

Individual Session

Chair will be decided by scholars before the session starts

Global South and Global North

Presentations:

Rindon Kundu

Exploring Transdisciplinary Futures of Global South: A South-South
Dialogue in Translation Studie

Marjan Mohammadi

The Crisis of Sovereignty and the Return of Melancholy in Post-WWII
American and Persian Fiction

Palmireno Couto Moreira Neto

Borges and the literary space of the avant-garde in Latin America

Justin Honeyford

Echoes of Darkness: Helon Habila's Oil on Water, Petrofiction, Ecology
& the Metonymy of Global South Oil Extraction in Nigeria's Delta
Region

17.00. – 18. 30

TSU Administrative Building, 1
(1, Chavchavadze Av/)

Room 107

Zoom link -

<https://zoom.us/j/96193649220?pwd=VlJBaTFyVHFjb3BFbnpDNVg4ME1mUT09>

Meeting ID: 961 9364 9220

Passcode: 917341

Presidential Session

Chairperson – Sandra L. Bermann, AILC/ACLA President, USA

Irma Ratiani, Georgia, President of Georgian Comparative Literature Association. *Development and Perspectives of Comparative Studies in Post-soviet Georgia*

Rahilya Geybullayeva, Azerbaijan, President of Azerbaijan Comparative Literature Association

“This pipe is not a pipe”: shared past, new Zeitgeist, cultural legacy

Corin Braga, Babes-Bolyai University, Romania, Vice-President of the Romanian Association of General and Comparative Literature. *On Death in Literary Studies*

Alaa Abd Alhady, Egypt, Egyptian Society’s President and Head of the Egyptian Writer’s Union.

27 July

11. 00 -12. 30

Rooms Hotel

(14 , Kostava Str.)

In Two Parallel Halls

Zoom link -

<https://us02web.zoom.us/j/8026864584?pwd=Z0RwZFFicWpDTldyWXZLWGU4WkVJZz09>

Meeting ID: 802 686 4584

Passcode: 2022

Group Sessions:

035 – Small and Minority Literatures and Literary Historiography

Chairperson – Prof. Jeanne E. Glesener

Presentations:

Daniela Spina (*Portugal*)

Big problems for Small Literatures: Goan Literary History and its (non)place in the historiography of South Asian Literatures

Indrė Zakeviciene (*Lithuania*)

Is the Canon dangerous? The case of Lithuanian Literature

Leila Rahimi Bahmany

Azeri Turkish Narratives of Iran

Violeta Kelertas/Ausra Jurgutiene

Perspectives and problems of regional literary histories

11.00 -12.30

Rooms Hotel Tbilisi

(14 , Kostava Str.)

Zoom link -

<https://us02web.zoom.us/j/3514507408?pwd=SE1jdDJNRU82bkNyY1hnVGJFc2R3UT09>

Meeting ID: 351 450 7408

Passcode: 2022

Group 029 – Translation and Reparation

Chairperson – Prof. Isabel Gomez, Prof. Marlene Hansen Esplin

Presentations:

Haiying Liu (*China*)

Translation and Transmission of John Keats in China (1949-1979)

Stephen Zhongqing (*WU*)

Translation and Bibliotherapy as Healing: A Comparative Approach to Reparation

William J Spurlin (*United Kingdom*)

Migration and/as Translation: Negotiations of New Forms of Sexual Subjectivity and Reparations of Colonial Legacies in Nina Bouraoui's Autofictional Writing

12.30 – 13.00

Coffee Break

13.00 –14. 55

Rooms Hotel Tbilisi

(14 , Kostava Str.)

Zoom link -

<https://us02web.zoom.us/j/3514507408?pwd=SE1jdDJNRU82bkNyY1hnVGJlEc2R3UT09>

Meeting ID: 351 450 7408

Passcode: 2022

Group 004 – Urban Borderlands – Comparative Perspectives

Chairperson – Prof. Patricia Garcia

Presentations:

Raquel Velázquez (*Spain*)

Contemporary healing spaces in European narratives of illness:
dialogues between urban centres and peripheries

David Carroll (*Ireland*)

From Street-life to Cruising in The Park: Queers and the dancefloor
(1978-1988)

Juan Gallego-Benot (*Spain*)

Triana – Tres Mil: Emancipation Through Nostalgia?

Zsuzsanna Varga.

Creating the urban transit: railway building, railways and the
construction of the urban periphery in end-19 th century Hungarian
fiction

13.00 –14.30

Rooms Hotel Tbilisi

(14 , Kostava Str.)

Zoom link -

<https://us02web.zoom.us/j/8026864584?pwd=Z0RwZFFicWpDTldyWXZLWGU4WkVJZz09>

Meeting ID: 802 686 4584

Passcode: 2022

Group - 009 – Between Chaos and Discipline: Iranian Comparative Literature

Chairperson – Prof. Laetitia Nanquette

Presentations:

Christoph Werner

Cultural Translation in Reverse: The Case of German-Iranian Literature

Goulia Ghardashkhani

"Renegotiating the Contemporary Iranian/Persian Literary Landscape: Afghan-Iranian Prose Literature"

Laleh Atashi

"Children's Literature and Comparative Literature: Hansel and Gretel in the House of Step-Parents"

July 27, 2022, 15.00–16.30

Zoom link -

Meeting ID: 351 450 7408

Group-015 – Colonial, Postcolonial, Decolonial and Neocolonial Experiences: Rewriting Cultural History

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Zhiyan Liu (*China*)

Playing a Literature: a Literary Anthropological Study of Online Games.

Yuan Jiahui (*China*)

The Influence of Manchurian Experience on Abe Kobo's Post-War Novels.

Fabiana Oliveira de Souza (*Brazil*)

Poetry slam in Brazil: Decolonial and counter-hegemonic practices

DANG My-Linh

Les écrivains de la diaspora vietnamienne ont-ils une place dans la littérature postcoloniale?

15.00 – 16.30

Rooms Hotel Tbilisi

(14 , Kostava Str.)

Zoom link -

<https://us02web.zoom.us/j/8026864584?pwd=Z0RwZFFicWpDTldyWXZLWGU4WkVJZz09>

Meeting ID: 802 686 4584

Passcode: 2022

Group-054 – Identity and Otherness: A Comparative Overview of Basque and Georgian

Chairperson – Martin Artola, Garbiñe Iztueta

Key-note speaker Davit Turashvili (*Georgia*)

„If the sky in Basque Country looks like the sky in Georgia?“

Presentations:

Aitzpea Leizaola (*Basque Country*)

Mi'kMaqs and Inuits: Transoceanic First Nations encounters in comic and graphic novels.

Eneko Bidegain (*Basque Country*)

Laxalt family's Basque American correspondence after Sweet Promised Land

Discussion

16.30 – 17.00

Coffee Break

17.00– 18.30

Rooms Hotel Tbilisi

(14 , Kostava Str.)

Zoom link -

<https://us02web.zoom.us/j/3514507408?pwd=SE1jdDJNRU82bkNyY1hnVGJEc2R3UT09>

Meeting ID: 351 450 7408

Passcode: 2022

Group - 037 – Narrative, Nation, and World: Contemporary Women’s Writing from Japan

Chairperson – Prof. Toshiko Ellis

Presentations:

Toshiko Ellis (*Japan*)

Body in transit, body as foreign, body in rebellion: Murata Sayaka and the “female” challenge

Jeffrey Angles

How to Live (and Die) in Different Places at Once: Transnational Narrative in Itō Hiromi’s *The Thorn-Puller*

Rina Kikuchi (*Japan*)

Poetry as a Means of Survival: why do we still need “women’s poetry”?

Michiko Suzuki (*USA*)

Reimagining the Wartime Past: Nakajima Kyōko’s *The Little House* (2008-10)

17.00– 18.30

Presidential Session

Zoom link -

<https://us02web.zoom.us/j/8026864584?pwd=Z0RwZFFicWpDTldyWXZLWGU4WkVJZz09> Meeting ID: 802 686 4584

Passcode: 2022

Chairperson – Sandra L. Bermann, AILC/ACLA President, USA

Naoka Fuwa Thornton (*Japan*) *Japan Women's University. President of Japan Comparative Literature Association*

On the Relation between Academic Societies and the Government in Japan

E.V. Ramakrishnan (*India*), President, Comparative Literature Association of India

Comparative Indian Literature: Shifting Grounds of Comparison

Slavica Srbinovska (*North Macedonia*) *President of the Association of Comparative Literature of Macedonia*

The concept of “Living between the cultures and literatures” in the context of contemporary comparative literature education

Peter Hajdu (*Hungary*) *Shenzhen University, Shenzhen University. Hungarian Comparative Literature Association*

July 28

11.00 – 12.30

Rooms Hotel Tbilisi

(14 , Kostava Str.)

(In two parallel halls)

Zoom link -

<https://us02web.zoom.us/j/8026864584?pwd=Z0RwZFFicWpDTldyWXZLWGU4WkVJZz09> Meeting ID: 802 686 4584

Passcode: 2022

Section – Digital Culture: Media, Transmedia, Intermedia

Chair will be decided by scholars before the session starts

Presentations:

Aldo Baratta

The Rhetoric of Videogame between *Dispositio*, *Elocutio* and *Inventio*

Dattatreya Ghosh

Media Ethnography and the Non-archived: An Archaeological

Exploration of Transient Media Forms in Bengal

Tianle Huang (*China*)

Media as Methodology: The Transition and Debate of Moving Image

Licoa Campos Adolfo Fabricio (*China*)

Digital Cultures of Horror in Mónica Ojeda's Fiction

11.00 – 12.30

Rooms Hotel Tbilisi

(14 , Kostava Str.)

Zoom link -

<https://us02web.zoom.us/j/3514507408?pwd=SE1jdDJNRU82bkNyY1hnVGJlZC2R3UT09>

Meeting ID: 351 450 7408

Passcode: 2022

Group - 020- Re-emergence of the Realist Novel in East-Central Europe during Post-Stalinism

Chairperson – Prof. Oana Fotache Dubalaru

Presentations:

Oana Fotache Dubalaru (*Romania*)

The Realism Effect as Over-Codification in Marin Preda's Novels and Essays

Josef Šebek (*Czech Republic*)

Subversive "Realism": Style, Latency, and Politics in the Novels of Ladislav Fuks

Magdalena Raduta (*Romania*)

Le dilemme du regroupement. Espace des possibles et enjeux de lutte dans le champ littéraire roumain du dégel

Anna Schubertová (*Czech Republic*)

Realism and/or the Avant-Garde: Georg Lukács and the Czechoslovak Discussions of Realism after the 20th congress

Velimir Mladenović (*France*)

La position de l'artiste dans Le Monument d'Elsa Triolet

12.30– 13.00

Coffee Break

13.00 – 14.30

Rooms Hotel Tbilisi

(14, Kostava Str.)

In Two Paralel halls

Group Sessions:

Zoom link:

<https://us02web.zoom.us/j/3514507408?pwd=SE1jdDJNRU82bkNyY1hnVGJEc2R3UT09>

Meeting ID: 351 450 7408

Passcode: 2022

Group - 050 – How Can Literature Change the Geography? European Globality and the Black Sea/Georgian Locality in the 19th and 20th Centuries

Chairperson – Prof. Atinat Mamatsashvili

Presentations:

Alexis Nuselovici (*France*)

Lecture mythocritique de la mer Noire

Mzaghо Dokhturishvili, *Ilia State University (Tbilisi)*

La mer Noire dans la représentation de la population riveraine de la Géorgie

Levan Tsagareli (*Georgia*)

Global Significance of Local Mnemotops in the Georgian and German Fiction of Post-Communist Era

Eyüp Özveren

When Literary Space parts Ways with Physical Geography for a Critical Benefit: The Missing Islands of the Black Sea

13.00 – 14. 30

Special session

Rooms Hotel Tbilisi

(14, Kostava Str.)

Zoom link -

<https://us02web.zoom.us/j/8026864584?pwd=Z0RwZFFicWpDTldyWXZLWGU4WkVJZz09> Meeting ID: 802 686 4584

Passcode: 2022

Literature Facing the Challenges of the Anthropocene

Chairperson – Prof. Adelaide Russo

Laurence Dahan-Gaida (*France*)

Penser la nature face à la technique

Dipayan Dutta

Exploring the Thematic Shifts in Modern Poetry as a Response to Anthropocene: A Comparative Epistemological Study between American and Indian Eco-poetics

Somparna Bose, Dipayan Dutta

A Comparative Diachronic Study of Eco-poetry from America and India: Changing Perceptions and Ethical Concerns

Annamaria Elia (*Italy*)

Re-imagining Anthropocene: towards a post-anthropocentric planetary literature

15.00 – 16.45

Rooms Hotel Tbilisi
(14, Kostava Str.)

In Two Parallel Halls

Group Sessions:

Zoom link -

<https://us02web.zoom.us/j/3514507408?pwd=SE1jdDJNRU82bkNyY1hnVGJEc2R3UT09>

Meeting ID: 351 450 7408

Passcode: 2022

Group - 039 – Futures for Comparative Literary Research: a Roundtable

Chairperson – Prof. Matthew Reynolds

Presentations:

Anne Duprat (*France*)

Thinking about Comparative Literature today : shifting objects,
changing methods

Sowon S. Park

The problem of ‘minoritization’ in comparative and world literary
studies

Isabel Gómez (*USA*)

Multilingual Pedagogies and the Public Humanities

Matthew Reynolds (*UK*)

Collaborative Language(s)

Wen-Chin Ouyang

Multilingualism as Method: Material Culture, Global Networks and
Comparative Literature

Eugenia Kelbert

Translation as a Metaphor in Comparative Literature

Yingyu Zhang

“Interliterariness” and Comparative Literature: Romantic Poetics,
Systemic Approach, and Humanistic Ideals

15.00 – 16.30

Special Session

Rooms Hotel Tbilisi

(14, Kostava Str.)

<https://us02web.zoom.us/j/8026864584?pwd=Z0RwZFFicWpDTldyWXZLWGU4WkVJZz09> Meeting ID: 802 686 4584

Passcode: 2022

Literature Facing the Challenges of Racial Divides, Re-imagining Justice

Chairperson – Negar Basiri

Seogkwang Peter Lee (*South Korea*)

A fabled reading of a Korean story: The Hen Who Dreamed She Could Fly

Yan Ning (*China*)

An Analysis of Jewish Female Characters as the Other in Philip Roth's Fiction

Jayshree Singh

Consciousness for Justice and Question of Racial Perception: A Critical Study in Multicultural Identities Context

Negar Basiri (*USA*)

The Cosmopolitan Space as Break, Vulnerability, and Anonymity

Somparna Bose

Toni Morrison's "Recitatif" as a Narrative of Participatory Culture: Presenting Transracial identity to Overcome the Racial Presuppositions

16.30 – 17.00

Coffee Break

July 28, 2022, 17.00–18.30

17.00 – 18.30

Rooms Hotel Tbilisi

(14, Kostava Str.)

General Assembly

Zoom link -

<https://us02web.zoom.us/j/81962952661?pwd=UEhlN0VGUHZ4c2VuK2F1aERDWFRMdz09>

Passcode: 2022

July 29, 2022, 17.00–18.00

29 July

17.00–18.00

TSU Administrative Building
(1, Chavchavadze Av.)

Room 107

Meeting of the newly elected Executive Council

Zoom link:

<https://zoom.us/j/98387282386?pwd=QWwyUmxveTBpck5raVoxb0gzZlVMQT09>

Meeting ID: 983 8728 2386

Passcode: 370051

**Registration for Congress participants will take place at
TSU Administrative Building, 1 (1,Chachavadze Av.) Room 107.
24 -26 July, 10.00– 17.00 Tbilisi Time**
